

LIETUVIŲ
DIENOS



GENOVAITĖ DUMČIŪTĖ-BREICHMANIENĖ, "GYVATARO" VADOVĖ

LITHUANIAN DAYS

APRIL

1975

1975 M. BALANDŽIO MĖN.

L I E T U V I Ų
DIENOS
LITHUANIAN DAYS

4364 Sunset Blvd., — Hollywood, Calif. 90029
Telefonas: 664-2919

1975, balandis Nr. 4 (153)
Eina XXVI metai
April, 1975 No. 4 (153)
Volume XXVI

Redaguoja
REDAKCIJĖ KOLEGIJA

Anglų k. Redaktorius / English Editor
ALFONSAS A. MILUKAS

Atsakomasis red. - Leidėjas / Publisher
Administratorius / Circulation Manager
ANTHONY F. SKIRIUS

Straipsniai, autoriaus pasirašyti pavarde, slapyvardžiu ar inicialais, nebūtinai reiškia ir redakcijos nuomonę. Signed or initialed articles do not necessarily reflect the opinion of the editors or of Lithuanian Days magazine.

Panaudojant medžiagą, prašoma pažymėti šaltinį. Republication of material from "Lithuanian Days" permissible only with indication of this source.

"LIETUVIŲ DIENOS" YRA SUJUNGOTOS SU "KALIFORNIJOS LIETUVIŲ", LEISTU 1946-49 M.
"LITHUANIAN DAYS" IS COMBINED WITH "CALIFORNIA LITHUANIAN", PUBLISHED 1946-49.

Prenumerata atnaujinama automatiškai, nelaukiant atskiro pranešimo. Nutraukdamas prenumeratą, skaitytojas administraciją painformuoja laišku.
If subscription is to be discontinued at expiration, notice to that effect should be sent; otherwise it will be renewed automatically.

Leidžiama kas mėnuo, išskyrus liepos ir rugpiūčio mėn. Published monthly, except July and August.

Atskiro nr. kaina \$1. Single Copy \$1.

Prenumerata metams \$10.00 bet kuriame pasaulio krašte. Subscription \$10 per year in any country of the world. Garbės prenumerata / Honorary subscription \$15.00.

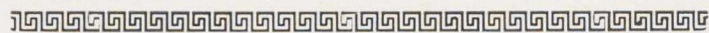
"Second Class Postage Paid at Los Angeles, California"

TURINYS / CONTENTS

O "Keleivis" keliauja...	3
"Tokios asmenybės nesikartija", dvi eulogijos: L. Šimučiui ir J. Brazaičiui.	4
A. Kuolas, "Gyvatarui" 25 metai.	5
Alė Rūta, Po liepa, beletristika.	8
Milda Mildažytė, Posmai iš stuardės dieno- raščio.	9
Alg. Gustaitis, Naugardukas seniau ir dabar.	10
Iš parodų. J. Paukštienė.	12
Knygos ir autoriai — Naujosios Rusijos balsas; Mažas, bet įvairus gyvenimas, Poetinės iliuzijos.	13
J. Janušaitis, Akt. Barausko netekus	14
VEIDAI IR VAIZDAI. Iliustruota kronika.	16

ENGLISH SECTION

America's Lawmakers Resolving the Baltic Problem.	18
The Department of State Agrees with the Resolutions.	19
Protest Against the Soviets.	19
The Treaties and Agreements violated by the Soviets.	20
Lithuanians in the News.	21
Protest Against the Soviets.	19
Administracija rašo.	23
Lietuvių Radijo programos.	23



VIRŠELIAI / COVERS

Pirmasis / Front Cover

Genovaitė Dumčiūtė-Breichmanienė, tautinių šokių mokytoja, "Gyvataro" įkūrėja ir vadovė, Hamiltone, Kanadoje.

Daugiau apie G. D.-B. ir "Gyvatarą" žiūr. teksto 5, 6 ir 7 puslapiuose.

JOY DANCING DESERVES SOME PRAISE-
WORTH WORDS

Genovaitė Dumčius-Breichmanas

● After graduating from Vilkauskis Gymnasium in Lithuania young Miss Genovaitė Dumčius advanced her activities by following her artistic inclinations and doing apprenticeship work with the Lith. State Philharmonic, and dancing with the Folk Ensemble (both in Vilnius) — and also studying at the Universities of Kaunas and later of Vilnius. Her studies were languages and physical culture. In 1940 she was already a dancing instructor, too: for a group of the Vilnius University student girl-scout national dance performers.

The close of the WWII brought her first to Germany and then in 1948 to Canada. Without interruption Mrs. Breichmanas kept on organizing Lithuanian national dance groups on the new continent, too: from the distant north gold-mining places (Noranda, Val-D'Or, Cadillac) until she finally settled in Hamilton (1950). Her association with and leadership of the local "Gyvataras", Lithuanian Folk Dance Group, that started with 8 couples of dancers, presently consists of 3 whole groups within the organization with a total of over one hundred dancers. And in the interim 25 years 400 dancers have passed through "Gyvataras" and Mrs. G. Br. leadership.

Among their notable successes, often recorded in "Lithuanian Days" issues of the moment, have been travel appearances around Canada and to the United States (at the New York World Fair of 1965 and the Montreal Expo '67); representing Canada as well as its Lithuanians at the International Festival in Montrejeau, France, in 1968 (where the group earned its acclaim as "Ambassadors of Good Will").

In December 1971 and January 1972 Mrs. G. B. delivered in Sao Paulo (Brazil) and Uruguay a course of instruction for Lithuanian national dance teachers.

In July 1972 she was general artistic director of the 4th Free World Lithuanian Folk Dance Festival in Chicago. In 1974 "Gyvataras" has performed in South America.

PASKUTINIS PSL. / BACK COVER

Montažas iš tautinių šokių šventės.

Foto L. Kantas

● A montage of Lithuanian folk dance performances by Leinas Kantas, Art Studio Hollywood, Calif.



Iš spaudos baliaus Bostone š. m. balandžio 27 d., švenčiant savaitraščio "Keleivio" 70 metų sukakties minėjimą.

Nuotraukoje — "Keleivio" redakcijos ir adm. nariai: iš kairės — Stasys Griežė Jurgelevičius, Jackus Sonda, vyr. redaktorius, Antanas Gustaitis.

● At a Press Ball in Boston (April 27th) commemorating the 70th anniversary of the Lithuanian Weekly there, KELEIVIS (The Traveler).

The present editorial staff of "Keleivis".

Bostone išeinąs savaitraštis "Keleivis", įsteigtas 1905 m., ką tik atšventė savo 70 m. sukaktį. Pergyvenęs ne vieną sunkų finansinį, gyvybei gresiantį laikotarpį, pajėgesnių, ar mažiau pajėgių asmenų redaguotas bei leistas, pagaliau patekęs į pasiaukojusių spaudai žmonių — Margaritos ir S. Michelsonų rankas, pasiekė 23 tūkstančių tiražą, iš kurio net 3 tūkstančiai nukeliaudavo į Lietuvą.

Nuo 1945 m. "Keleivis" su visa leidykla perduotas LSS nuosavybei ir tapo lietuvių socialdemokratų organu. Iki 1953 m. savaitraščių redagavo J. Januškis, o jam mirus, į redaktorius pakviestas visuomenininkas ir ekonomistas Jackus Sonda. Michelsonas buvo sau pasilikęs tik populiariojo Maikio pasikalbėjimo su tėvu skiltis. Michelsonui mirus, J. Sondos pagalbininkais liko A. Gustaitis ir J. Jašinskas, o administracijos reikalus tvarko Griežė Jurgelevičius ir A. Andrulionis.

Sukakties proga oficialūs lietuviški veiksniai ir spaudos kolegos jį sveikino bei linkėjo "teikiant naudingą informaciją ir auklėjimo darbą", "geriausios sėkmės", "ilgiausių metų"

Kas galėtų tokiems linkėjimams nepritarti! "Keleivis", vienas seniausių Amerikos lietuvių, o kai Lietuvoje nutraukta visa patriotinė spauda, ir viso pasaulio lietuvių laikraščių, yra įsidėmėtinas pavyzdys, kaip laikraštis, vedamas principingų ir kultūringų asmenų, iš siauros krypties kelio, gali išaugti į

O Keleivis keliauja...

daugelio lietuvių laikraštį, kai "atstovavimas demokratiniam socializmui... yra susijęs su nuoširdžiu rūpinimusi bendrais lietuviškais reikalais" (Dr. J. Girnius), "kur blaivus lietuviškų klausimų svarstymas... (jį) daro pozityvų veiksnį ir išeivių tautinės gyvybės givinimo, ir Lietuvos laisvinimo bare" (t. p.). Kartu su Pasaulio Liet. Bendruomenės garbės pirm. S. Barzduku galime pasidžiaugti, kad K. "linija yra principinga, bet laikysena kultūringa"; kad "mato Bendruomenės trūkumus, bet supranta jos egzistencijos prasmę".

Iškeliavęs iš revoliucinių sūtemų metų, prakeliavęs pro Didįjį Vilniaus Seimą ir Lietuvos atgimimo prošvaistes, sutikęs jos Nepriklausomybės laimėjimus, nepasidavęs komunistiniams gundymams (siūlymas nupirkti už \$14,000), einąs kartu su siekiančiais Lietuvos laisvės, šaukiąs "Rusai okupantai, šalin iš Lietuvos!", tebekeliauja "Keleivis" ne tik per N. Anglijos lietuvių, bet ir tolimųjų konijų šeimų namus! Ir tekeliauja ilgai!



LEONARDAS ŠIMUTIS

1892 — 1975

TOKIOS ASMENYBĖS NESIKARTOJA

Šia mintimi iš Pr. Gr. rašinio "Draugo" dienraštyje, palydint L. Šimutį amžinybėn, galėtume palydėti ir JUOŽĄ BRAZAITĮ, amžinybėn iškeliauvusį pernai metų gale.

J. BRAZAITIS, Suvalkijos lygumų sūnus, dešimčia metų jaunesnis už šimutį, buvo grynas Nepriklausomos Lietuvos augintinis. Išsimokslinęs savoje jaunoje valstybėje (mokslus gilino užsienyje), J. Brazaitis buvo lietuvių k. mokytojas, literatūros profesorius, žurnalistas ir redaktorius, literatūros mokslininkas, gilus eruditas ir pilnutinės asmenybės vyras. Tėvynės sunkiaisiais metais pašauktas stoti į valstybininkų pirmąsias eiles, ėjo ministerio pirmininko ir švietimo ministerio pareigas, o vėliau nepaklūsęs naciams okupantams ir atsistatydinęs, nuėjo į po grindį kaip rezistentas; buvo Lietuvių Fronto ir L. Fronto Bičiulių narys ir ideologas. Vliko užsienio tarnyboje darbuotojas ir apskritai stambaus masto visuomenininkas, įžvalgus politikas, kuriam politinėje veikloje padėjo kultūra, o kultūrai nekenkė politinės išminties veikla.



JUOŽAS BRAZAITIS

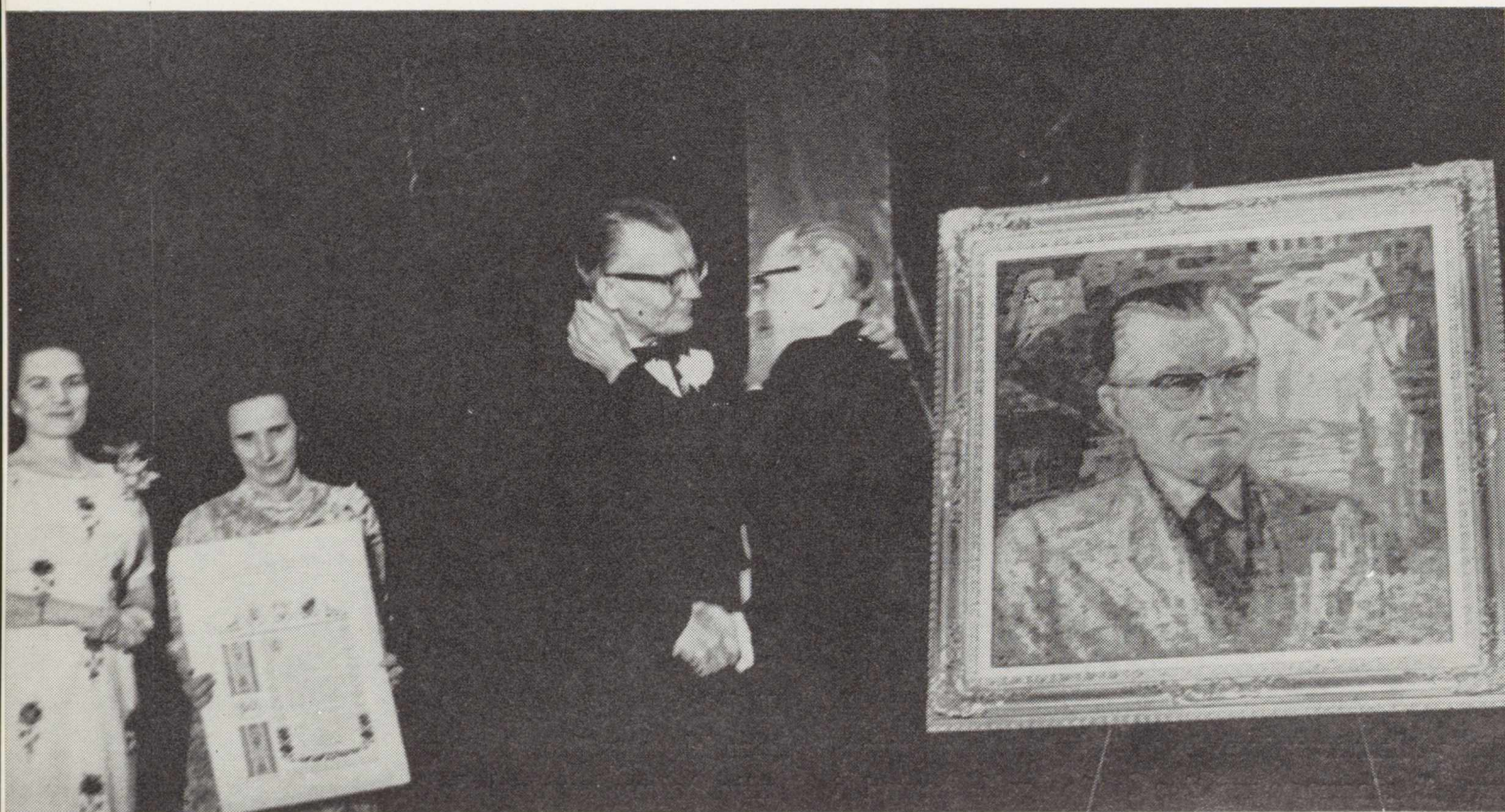
1901 — 1974

LEONARDAS ŠIMUTIS — rašytojas, poetas, žurnalistas ir redaktorius, visuomenininkas ir politikas, — jaunystėje gyveno ir mokėsi Lietuvoje, 1913 m. atkilo į JAV-bes ir čia išsimokslinęs, spaudos ir visuomeniniais darbais tapo vienu žymiausių Amerikos lietuvių šulų, ant kurio rėmėsi ne viena institucija: Liet. Katalikų Federacija, "Draugo" dienraštis (i6 metų), Amerikos Lietuvių Taryba, kurią kuriant (1940) ir kuriai vadovaujant (25 metus) L. Šimutis pasireiškė kaip našios iniciatyvos, didžios energijos, produktyvaus darbo ir atkaklios kovos dėl Lietuvos laisvės reikalų patriotas kovotojas, ugingas prakalbininkas. Būdamas katalikiškos pasaulėžiūros, Šimutis sugyveno su kitų pakraipų veikėjais, kaip autoritetas gerbiamas už toleranciją ir nesavanaudišką švarią politinę bei visuomeninę veiklą. Ramus, nuoseklus žemaitiškas būdas ir krikščioniška moralė neleido jam blaškytis, veltis į bergždžius savitarpio kivirčius, o vedė giliaus, prasmingo, kultūringo darbo keliu.



Juozas Brazaitis (1953 m.) Vokietijoje tarp savo artimųjų bičiulių. Iš kairės: A. Maceina, Z. Ivinskis, J. Brazaitis, J. Grinius.

● J. Brazaitis (1953) in Germany among his close friends.



1961 m., švenčiant "Draugo" red. L. Šimučio sukaktį, jam padovanotas dail. Adomo Varno pieštas portretas. Sukaktuvininką sveikina dail. A. Varnas.

● L. Šimutis, editor of "Draugas", is shown, 1961, accepting his portrait from Adomas Varnas. L. Šimutis is celebrating 50 years of cultural and political activities in the Lithuanian community.



„Gyvataro“ grupės nariai sukaktuviniais (25) metais su savo vadove Genovaite Breichmaniene ir jos padėjėjais Hamiltone, Kanadoje.

● „Gyvataras“ performers with their leader Genovaitė Breichmanienė on the company's 25th anniversary.

„Gyvatarui“ 25 metai

Daug yra priemonių tautinei gyvybei išlaikyti išeivijoje, bet viena iš veiksmingiausių bus bene daina ir tautiniai šokiai. Todėl neuostabu, kad tuojau po antro pasaulinio karo visose pabėgėlių stovyklose spontaniškai kūrėsi tautinių šokių, dainų ir muzikiniai ansambliai. Stovykliniam gyvenimui pasibaigus, daugelis tų ansamblių iširo, tačiau pajėgesni vienetai, o ypač tie, kurie turėjo ištvermingus ir gerai pasiruošusius vadovus, jau kitais vardais ir kitais sąstatais iš naujo pradėjo veikti kituose kontinentuose. Viena iš tokių iškilių, ištvermingų ir labai gerai pasiruošusių yra tautinių šokių grupė GYVATARAS Hamiltone, Kanadoje, kuri šiais metais švenčia 25-erių metų sukaktį ir kuriai nuo pat įsikūrimo su trumpa pertrauka vadovauja prityrusi ir tam darbui pasiruošusi tautinių šokių vadovė *Genovaitė Dumčiūtė-Breichmanienė*.

Gyvataras šiuo laiku turi apie 150 šokėjų trijose grupėse: reprezentacinėje, moksleivių ir jaunučių. „Gyvataro“ veikla per 25 metus yra labai plati ir reikšminga. Be nuolatinių pasirodymų įvairių minėjimų ir kitomis progomis lietuviškai visuomenei Kanados ir JAV lietuvių kolonijose „Gyvataras“ dalyvavo daugelyje tarptautinių festivalių ir garsino Lietuvos ir lietuvių vardą ne tik Kanadoje ir JAV-bėse, bet ir Europoje (Prancūzijoje, Vokietijoje) ir Pietų Amerikoje (Kolumbijoje ir Brazilijoje).

Jau 1959 metais Kiwanis festivalyje iš daugelio kitataučių grupių „Gyvataras“ laimėjo aukščiausią premiją – aukso medalį. Trijuose Laisvės festivaliuose (Freedom Festivals) Toronte laimėjo taip pat aukščiausias premijas. Kanados Tautinio Meno Taryba (Canadian Folk Art Council) „Gyvatarą“ išrinko kaip geriausią tautinio meno vienetą Ka-





Dvi "Gyvataro" šokėjų šeimos. — St. ir Vida Verbickai ir jų vaikai; Robertas ir Elena Konteniai ir jų vaikai. Verbickai ir Konteniai daug metų šoko "Gyvataro" grupėje, gi jubiliejiniais metais 25 metų sukakties minėjime jau šoko kartu ir jų vaikai.

● Members of two generations of Lithuanians who are folkdancers. The youngest offsprings performed at the "Gyvataras" 25th anniversary program dancing alongside their parents.

nadoje ir pavedė jam reprezentuoti Kanadą įvairiuose tarptautiniuose festivaliuose, kurių Kanados šimtmečio proga buvo suruošta apie šimtą. "Gyvataras" iš daugelio tautybių buvo išrinktas dalyvauti "cultural exchange" programose ir lietuviams atstovavo bent dešimtyje įvairių festivalių.

Po festivalių "Gyvataras" dalyvavo EX-PO 67 pasaulinėje parodoje Montrealy, ir jų pasirodymas Kanados spaudoje buvo priskirtas prie pačių geriausių ir spalvingiausių pasirodymų visos pasaulinės parodos metu.

"Gyvataras" šoka įvairiomis progomis visuose Kanados ir JAV-bių didesniuose pasirodymuose, Kanados Lietuvių Dienose, atlieka programą Kanados Tautinės parodos metu vykstančiose "Nationbuilders" iškilmėse, dalyvauja Tautinių Šokių šventėse Chicagoje, Pasaulinė Parodoje New Yorke ir dažnai pasirodo TV programose. Tačiau iš visų pasirodymų ypač vertingas ir paminėtinas "Gyvataro" laimėjimas, — tai jų parin-

kinas ir pasiuntimas į Europą 1968 metais atstovauti Kanadai tarptautiniame folkloro festivalyje Prancūzijoje, Pirenėjų kalnų miestelyje Montrejeau. Ta proga "Gyvataras" apsilankė ir Vokietijoje ir davė bent tris pasivasaroti 16 gimnazijoje.

1974 metais buvo išvykęs su koncertais į Kolumbiją. Jų pasisekimas, kaip visur taip ir užsieniuose buvo nepaprastas. (Keletas spaudos atsiliepimų pridedama atskirai.)

Trumpai suminėjus "Gyvataro" veiklą, negalima tylomis praeiti pro "Gyvataro" "spiritus movens" — jo prityrusią, energingą ir tam darbui atsidavusią vadovę ir mokytoją Genovaitę Dumčiūtę-Breichmanienę.

Genovaitė Dumčiūtė 1938 m. baigė Vilkaviškio gimnaziją. Studijavo prancūzų kalbą ir fizinį auklėjimą Kauno ir Vilniaus universitetuose. Universitetą Vilniuje baigė 1942 metais. Liaudies meno ir tautiniais šokiais domėjosi nuo jaunystės ir studijuodama Vilniuje įstojo į Liaudies Ansamblio tautinių šokių grupę, vadovaujamą M. Baronaitės. Pasižymėjusi puikiu tautinių šokių atlikimu ir jų supratimu, ji talkininkavo M. Baronaitėi paruošiant kitas tautinių šokių grupes ir teisėjavo tautinių šokių varžybose bei vadovavo studentų skaučių tautinių šokių grupei.

Vokietijoje, 1945-47 m. vadovavo tautinių šokių grupėms Flensburge, Haffkrugė ir

Neustadte muz. V. Banaičio įsteigtame ansamblyje "Tėvynės Garsai".

Atvykus į šį kontinentą, 1948-50 m. vadovavo tautinių šokių grupei Kanadoje, aukso kasyklų miestelyje Cadillac, Que. Nuo 1950 m. gyvena Hamiltone, Ont. Priklauso Tautinių Šokių Institutui Chicagoje ir Kanados Tautinio Meno Tarybai.

1968 metais buvo III-čiosios Tautinių šokių šventės Chicagoje vyr. vadovės J. Matulaitienės pavaduotoja o IV-sios Tautinių Šokių šventės vyriausia vadovė.

1971 m. gruodžio mėn. 1972 m. sausio m. Brazilijoje, San Paulo mieste vadovavo tautinių šokių dviejų savaitės kursams. To pasekoje ten susidarė tautinių šokių grupė Nemunas. 1974 m. vadovavo tautinių šokių kursams Reginoje, Sask.

"Gyvataro" apmokymui ir paruošimui vadovei talkininkavo jos pavaduotojos N. Stanikaitytė, Lionė Stanevičiūtė, Alfa Stanevičius, Lina Verbickaitė ir E. Gudinskienė.

"Gyvataro" 25 metų sukaktuvinis koncertas įvyko š. m. balandžio 6 d. Hamiltone, Mohawk College salėje.

A. K.

SPAUDOS BALSAI APIE "GYVATARO" PASIRODYMUS

"The Leader Post" —
Regina, Sask. August 20, 1966:

Į koncerto pabaigą scenon pasipylė 35 narių "Gyvataro" šokėjų ansamblis, hamiltoniečiai. Pasipuošę rankom austų medžiagų tautiniais kostiumais jaunieji atlikėjai įsisiūbavo ir taip pakiliai, džiaugsmingai atkurdami savo bočių tradicijas šoko, jog žiūrovams pasidarė aišku, kiek džiaugsmo ir malonumo tuose šokiuose slypi.

TROUBADOUR — October, 1966:

Vienu pakiliausių festivalio momentų buvo "Gyvataro", lietuviškų šokių ansamblio iš Hamiltono, pasirodymas. Ši šokių grupė yra užmezgusi kultūrinius ryšius su Reginos vietovės Liaudies Meno Taryba.

"Tėviškės Žiburiai" —
1966 m. rugsėjo 29 d. (vertimas iš Winnipeg ukrainiečių "Postup"):

"Gyvataras" yra užtarnautai pripažintas lietuviams atstovaujančia grupe... Jie parodė savo aukštą lygį. Šokėjai, parinkti pagal amžių ir ūgį, pasižymėjo techniška darna, išraiška, mimika ir puošniais tautiniais drabužiais. Jų šokiai buvo išraiška jų poetiško, sveiko ir gyvastingo charakterio.



“Gyvataras” Banff kalnuose 1974 h. rugp. 18-26 dienomis Albertoje, Kanados baltiečių stovykloje. Dalyvavo, be lietuvių, dar estų šokių grupė Kandali ir latvių Dizdanzis. Stovyklos iniciatorius — Algis Dudaravičius.

● The camping days of the Balts in the Canadian mountains, August 18-26, 1974 together with Estonians and Latvians.

“CANADA 200” Ottawa 1969 — Kanados valdžios leidinyje atsiliepiamas apie festivalį Montrealyje:

“Gyvataro” grupė, kad ir angliškai kalbančių, suteikė europiečiams vaizdą apie Kanadoje kuriamos kultūros daugiatautiškumą. Grupės šokėjai atstovavo lietuviškosios kilmės žmonėms ir savo nuostabiais tautiniais kostiumais, savo šviesiaspalvėm ilgom garbanom, poetiškai ryškino savo nordiškąją kilmę.

Montrejeau jaunuolės-jaunuoliai turėjo pripažinti, jog pirmą kartą jų festivalių istorijoje jiems tapo įmanoma taip artimai susibičiuliuoti su tautinio meno grupės nariais užsieniečiais. Šeiminkai galėjo konstatuoti, kad tuo būdu kanadiečiai yra tie, kurie suprato festivalio misiją: viltį ir draugystę tarp tautų.

BUFFALO COURIER EXPRESS, Nov 8, 1971:

Hamiltoniečių lietuvių klubas pasiuntė į šventę “Gyvataro” tautinės jaunimo grupės virš dvidešimtį šokėjų, kurių vieni buvo vos šešerių metų, kiti gi jau suaugę jaunuoliai.

Entuziastinga, pakili nuotaika tvisko atlikėjų šokiuose, teikdama džiaugsmo tiek jiems patiems, tiek ir žiūrovams, stebintiems jų imantrius šuolius bei figūras jų elegantiškas polkas ar promenadas bei liaudiškus tradicinius mostus, ar jų spalvingus kostiumus. Šokėjams energingai akomponavo akordeonistai Kazys Deksnys ir Rūta Gudinskaitė.

— Šie atsiliepimai tilpo po VIII Niagara Frontier metinio koncerto, už kurį 1972 m. vasario 27 d. “Gyvatarui” buvo suteiktas medalis ir žymuo už geriausią tų metų koncertą.

THE SPECTATOR, June 14, 1971 Jim Clements aprašydamas “Gala International Show”, rašo:

Įžymiausią vakaro programos dalį patiekė lietuviai ir ukrainiečiai. Abiejų grupių šokėjai tobulai pademonstravo savo tautinius šokius: lietuviai išdidžiai ir iškilmingai, o ukrainiečiai šuoliuodami ir skraidydami ore, taip, kad apsvaiginti žiūrovai sėdėjo be žado, o ir šokėjams pritrūkdavo kvapo.

“Gyvataro” šokėjų, pasipuošusių spalvingais lietuviškais kostiumais, gretose buvo šešiolika dailių merginų, kurių kiekvienos plaukai buvo supinti ilgom kasom.

Kažin, ar čia buvo parinktos lietuviškų bendruomenių gražiausios merginos, ar tas mažas kraštas tiek jų turi, jog nė geležinė uždanga jų neapgins nuo turistų antplūdžio.

Atsiliepimai po išvykimo į Europą...

“Darbininkas”, 1968 m. rugs. 10 d. Nr. 58:
Hamiltono “Gyvataro” šuolis per Atlantą Vokietijoje pavergė ne tik lietuvių, bet ir kiltaučių širdis...

Alinos Grinienės atviras laiškas “Gyvatarui”:

... Ir koks neužmirštamas įspūdis, kai vienas po kito pradėjo išsivinguoti jauni, gražūs, margaspalviai šokėjai tarp kolonų. Tokių gražių, tikrų tautinių drabužių, sutelktų viename ansamblyje, dar nesam matę Vokietijoje... Pas mus vyrukai dar vis tebešoka su baltomis kelnėmis ir su sportiniais batais...

Kad šokiai buvo gražūs nereikia nė sakyti! Bet kodėl jie tokie buvo, ne kiekvienas galėtų paaiškinti. ... Man rodos, kad “Gyvataro” stiprybė yra jų nepaprastai gerai išlaikytas liaudies šokio stilius. Koks lyrizmas dvelkia jų šokiuose! Jokio perdėto, pertempto judesio, jokio įspūdžio, kad jie scenai šoka. Taip ir ima noras prisijungti prie šokėjų virtinės ir šokti drauge, išlieti viduje susitelkusius jausmus...

Tikriausiai dėl to iš visų pašalių girdėjosi šnabždesys... kaip gražu, kaip sava, kaip lietuviška... Jūs atvežėte mums tikrai lietuvišką šokį, drabužį, sielą, už tai pusę mūsų širdies išsiveždami...

Po liepa



Buvo daug vargo, kol jis atrado sau užsiėmimą, darbą. Nedirbdamas galėjo iš proto išeiti: ištisas valandas laisvas, reiškia — ištisas valandas mąstyti, prisiminti, draskyti jau kiek užkrešėjusias žaizdas. Jis galėjo apsieiti be pinigų, galėjo nevalgyti, bet nedirbti nebegalėjo. Mintys baisiau už viską. Ir seka jos visur, lenda dieną-naktį, — jos įkyriausias žmogaus draugas ir priešas. Truputį nuo jų apsiginti galima tik tai daug dirbant. Ir darbo jau jis gavo, pas vieną profesorį. Dabar jis braižo, daug braižo atsidėjęs, ir jo mintys laikinai jį palieka. —

Tačiau ateina pietų pertrauka, ateina vakaras, naktis, ateina šventos dienos, ir vėl jo mintys neša jį po liepa —

Jis niekur neranda ramybės —

Tai kas, kad ir kiti nelaimingi. Tai kas, kad jam pasakoja nelaimių ir tragedijų virtinės jo likimo žmonės. Tai kas, kad ir jis atvėrė kai kam, pasidalijo. Lengviau? — Ne. Dar sunkiau, dar labiau prisimena, dar labiau drasko. —

Eina gatve, pasineria žmonių minioj. Nešioja gedulą vieni drabužiuose, kiti veiduose. Nešioja skausmą žmonės užverktose akyse, ir žiliuos plaukuos, ir šypsenoj. — O jis visur temato savo liepą. —

Norėtų jis kartais rėkt kiekvienam į veidą, išrėkt išpasakot visam pasauliui tai, kas jame tūno, kas tik jį vieną smaugia. Tai vėl norėtų nieko nematyti, nieko, jokio žmogaus, kad neprisimintų jis irgi žmogus esąs. —

Plaukia pro šalį žmonės, mirga pro lietuvių mašinų šviesos, tramvajų kibirkštinės juostos. Jis eina ir eina pirmyn ir pirmyn. Praretėja žmonės, po kojų veliasi šlapiai, pūnų lapai. Šlama medžiai, šlama liūdnu sausų šakų lingavimu ir paskutiniu lapu į mirtį kritimu. Atsitiktinai atsiduria jis ant suolelio. Atsisėda, ne, stačiai susmunka jis ir prisiglaudžia prie medžio liemens. Medis jį saugo nuo įkyrios darganos, tik vieną-kitą savo ašarą nuberdamas ant galvos.

— O gal ir čia liepa? — dingteli mintis.

Jis užsimerkia ir paskęsta atsiminimuose, ir nuskrenda į kitą žemę, į kitus sodus. —

Tą vakarą jie susipažino. Ji šoko tik su kitais, ji buvo linksma, žaisminga. Ar gi ne

žaismingi studentiški pasišokimai? Ar gi ne gundantis žaismas studentiška jaunatvė? Skrajote skrajojo šita mažytė medikė. Ją gaudė fakulteto kolegos, dūsavo humanitarai, kombinavo teisininkai, technikai. Ji nebuvo labai graži: mažutė, storoka, truputį kreivom kojytėm. Tik tas mielas veidelis, tos degančios žarijom juodos akys, tie ligi pečių juodi plaukai. — — Ir visur buvo jos pilna. Juokės, krykštavo. Su vienu šoko, kitam žvilgsnį žērė, trečiam šypsojos. Ir visa taip naiviai, nekaltai, kad niekas nesipiktino, niekas per daug nesitikėjo ir dviprasmiškai arba atsvirkščiai nepriėmė visų mažytės medikės šypsenų ir gestų. Stovėjo jis nuošaliai ir sekė ją. Ir nešoko nė vieno šokio, tik tai akimis rinko "mažytės medikės" žaismą. Ir kai ji pro šalį šokdama pagrasė jam pirštu, jis pasakė sau:

— Ji bus mano.

Tik einant namo prie drabužinės vienas medikas, kuris "mažytę" lydėjo, jį supažindino.

— Sapnuokit mane ...

Jos šelmiškas linkėjimas atsisveikinant išsipildė. Jis ją sapnavo, nuostabiai sapnavo, ir po to sapno be jos neberimo.

— Daug valandų gražių praskrido. Buvo visa kartu: egzaminai ir atostogos, baigiamieji ir diplominis. Jis baigė vienu semestru anksčiau. Tada jo darbas firmoj, jos praktika ligoninėj. O jie buvo jau visiškai kartu. Seniai kartu širdys, o dabar ir viename bute, tų pačių daiktų ir dienų savininkai. Keista. Ji buvo jau jo nuo to vakaro, nuo to sapno, o reikėjo dar kelis metus laukti, ligi jie per diplomus žmonėmis tapo, ligi vieną vakarą susirinko jų giminės ir draugai, juos pažnyčion palydėjo, paskui pasveikino, palinkėjo. Vadinas, pripažino juos vieną antram, surišo, palydėjo į bendrą gyvenimą. Ir atrodo tai būtina, ir neįmanoma laimėti be to, ir negalimas gyvenimas be to.

Ir visa tai tačiau gražu. Po šito prisipažinimo jie gyveno, gyveno kaip visi, o jiems atrodė, niekas pasauly taip negyvena, tik jie vieninteliai.

Vanduo pradėjo sunktis už apykaklės, jį nupurtė.

Būdavo, darganos ir šalti vėjai, o buvo šilta, jauku, gera. Jos akys kaitindavo, jos plaukai užstojo vėjus, jos pabučiavimai išdžiovindavo rudens lietuvių grįžus iš darbo.

Neilgai, kaip visa neilgai žmonių gyvenime.

— Einam liepžiedžių skinti! — ji atbėgo iš svirno su krepšeliu.

— Kur?

— Žinai, gale sodo, kur didelė, sena liepa.

— Gerai, einam.

— Vykis! — ji pasileido pakalnėn. Plaukai plevėno, o krepšį sukė aplink ranką.

— Ot, ir nepavijai!

Veidai degė saule. Akyse žiburiukai. Ji apkabino jo kaklą. —

— Argi mums čia negerai? Pasilikim, nevažiuokim niekur.

Paskui ji sirgo. Veidelis išblyško, aplink akis juodi lankai.

— Jeigu reiks, bėk tu vienas. Aš liksiu. Grįši kada nors, mane rasi.

Ne, ne — jis niekados jos nepaliksiąs. Kur beneštų likimas, tik abu, abu drauge visur.

Ji pasveiko, tik vis dar silpna kaip kūdikis. Tos dienos — kaip supintos rožės. Visur kartu, kiekvieną žingsnį: prie saldžių žemuogių, pamidorų genėti, serbentų krūmuose, parugėj, pavakariais po liepa ant suolelio. Kaip jai tiko vosilkų vainikas!

— Mes kaip įsimylėję gimnazistai.

— Tu ne žmona man rodais, o išsvajota, nepasiekiamą mergaitę.

— Kaip humanitaras tu!

O iš trijų pusių gaudė artilerija, drebėjo žemė, barškėdavo naktį gryčios langai. Žmonės nerimo, slėpė daiktus, maistą kasė į žemę.

— Žinai, aš jaučiu, kad turiu čia likti ir liksiu. Bėk tu vienas. Kas man ką darys? Padėsiu tėvams, saugosiu tėviškę, ir mūsų kūdikis gims gimtoje žemėje. Tu grįši ir viską atrasi.

Ugnis artėjo. Pasakojo, šile jau esą. Trautėjo dieną, naktį. Žmonės bėgo į artimus krūmus, gulė į iškastas duobes. Namai liko tušti. Jie vieni bemiegojo seklyčioj ir dieną sėdėdavo po liepa. Ją įkalbėjo. Bėgs, važiuos kartu su juo. Ir kada nors vėl grįš kartu, ir viską, juk viską vėl atras. Su tėvais juk lieka brolis, jie turi maisto, ten gana saugu jiems tose žvyrduobėse.

Dėjosi daiktus. Su arkliu galima juk ir daugiau ką pasiimti. Siena čia pat.

— Man taip širdį spaudžia! Kiekvienas jos dūžis, rodos, sako: lik, lik...

— Skubėkim. Negalvok apie tai. Girdi, kaip dunda, vis arčiau.

Kažkas nuūžė pro medžius ir sprogo.

— Bėgsiu obuolių alyvinių parinksiu, kelionei...

Išbėgo. Jis atsiduso. Visa jau suruošta, sudėta, dabar tik arklį pakinkyti ir tuojau, šią pat valandą, nieko nelaukiant. —

Sutratėjo keli šūviai čia pat. Nudiegė kiau-rai visą ne fizinis, o kažkoks vidujinis skausmas. Puolė į vieną, antrą langą. Pamiškėję degė vienkiemis.

Negalima delsti nė minutės, paskutinis laikas. Kur gi ji užtruko?

Bėga į sodą prie alyvinės, ir...

Obuoliai nuriedėjo toli iš priejuostės. Gražūs, dideli, — kelionei...

Ji nebeatmerkė akių, o šaltos lūpos nebeatsakė pabučiavimams...

Tolyn ištiesta sodo žolėje dešinė ranka tarytum sakė:

— Bėk tu, aš liksiu čia.

Jis nebegirdėjo šūvių ir dundėjimų, nematė nuostabiai šviesios tą dieną saulės. Pabu-

Pabaiga sekančiame puslapyje

POSMAI

IŠ STIURDESĖS DIENORAŠČIO

Mon Bijou

arba Pirmas skridimas

Nuo aukščio silpna man... alpstu, vos
Vos beužuodžiu "Mon bijou",
O milžinas TWA lėktuvas
Akyse supas mirazū...

Po kojom mirga Mississippi,
O jetas dangų, rods, praskros!..
Į debesį, gauruotą hipį,
Žvelgiu, pabugusi audros...

Ir ima smegenys atvėsę
Kažką diktuoti man guviai...
"Išsoko žemėn stuardėsė"...
Telegrafuoja Ti-debeljū-ei.

Padarius kojom piruetę,
Akis atmerkiu pamažu:
Lėktuvas leidžiasi iš lėto...
New Yorkas... Kvepia "Mon bijou".

PO LIEPA...

Pabaiga iš 10 psl.

čiavimai ir ašaros, ir gaivališkas jos širdies
plakimas norėjo sugrąžinti veidams raudonį,
akims žibėjimą. Nebesugrąžino. Ji liko, ne-
gailestingai liko, net neatsisveikinus. O iš-
tiesta dešinė kalbėjo:

— Bėk!

Saulė jau buvo nusileidusi, temo. Savo pa-
ties rankomis iškasė po liepa duobę, savo
paties rankomis nunešė ją, ir paguldė...

Vėl pasigirdo šuvių salvė. Aplink sprogi-
nėjo žemė. Lėtais žingsniais jis nuėjo pa-
kluone.

Liko gryčioj supakuoti daiktai, liko obuo-
liai alyviniai, liko ji po liepa... — — —

"Grįši, mane rasi..." kažkas pasakė į pat
ausį.

Atsistojo.

Grįšiu pas tave. Taip, grįšiu, tiktai kada
ir kur?

Sunkus atodūsis prikėlė jį iš atsiminimų ir
stūmė vėl klaidžioti svetimais takais.

Atminimų nuotrupos

Lygios lankos tyvuliavo
Vandeni vandenis,
Mudu gērēm midų klevo
Po berželiais jaunais.

Aš neklausiau, kas esi tu,
Tu neklausei manęs, —
Skliautas, pilnas antracito,
Mums sprogdino krūtines!

Kilo vėjas pietvakaris,
Kaip ir tu, įžūlus,
Palšas debesis nukaręs
Prausė prieklėčio užlus.

Žirginėlių spurgos sprogo
Iš kairės ir dešinės,
Vėjau, nenukelki stogo
Mano tėvo daržinės!..

Paslaptis

Kur mergautinės mano svajonės?
Paslaptis. Paslaptis. Paslaptis.
Kur jaunystė su mini sijonais,
Kur vaikinai, bučiavę krūtis...

Paslaptis, kur sėdėjom po tiltu,
Susiėmę už rankų švelniai...
Kur žadėjo — pamiltų, pamiltų...
Pabučiavę, pabėgo, velniai!

Paslaptis, kas šokdino Ramovėj
Per žiemos ilgas šaltas naktis,
Paslaptis, kas žiedelį užmovė
Ir numovė kas jį, — paslaptis.

Good-Bye

(Dialogas su savimi)

Aš kartais galvoju galvoju
Viena sau blaiviai:
"Even long ago is
not too far away".

Astro-jeto sparnais
lekia diena kaip pasiutus —
"The babies are growing (how nice!..)
into their suits".

Viskas buvo tau duota
žemės žieduos bargan,
O dabar atsakyki, nesužieduota:
"Whe are you going? (Sanawagan!)

Jaunystės taurę su draugais
išgert nesuskubai...
"You see young guys (good guys!..)
are waving you good-bye..."



Mirazai ir sapnai

Kas per pasaulį veda
mus, žmones, amžinai,
Kas tirpdo sielų ledą?
Mirazai ir sapnai,
mirazai ir sapnai.

Pasaulyje kas rodo
jaunystei kiekvienai
Vaisius stebuklų sodo?
Mirazai ir sapnai,
mirazai ir sapnai.

Kai šalnomis pabąla
jausmai, kuo gyvenai,
Mums rodo laimės salą
mirazai ir sapnai,
mirazai ir sapnai.

Jie puošia mūsų buitį,
nuteikia mus jaunai, —
Kam iš širdies tat guiti
mirazai ir sapnai,
mirazai ir sapnai.

Tegu pasaulis žydi
nūnai ir amžinai,
Te mus lig kapo lydi
mirazai ir sapnai,
mirazai ir sapnai.

NAUGARDUKAS SENIAU IR DABAR

Naugardukas, šiuo laiku esantis už okupuotos Lietuvos ribų, įkurtas lietuvių žemėse. Naudojantis archeologiniais duomenimis nustatyta, kad toje vietoje žmonės jau gyveno apie tūkstantį metų prieš Kristų.

Lietuvių Enciklopedijos XX tomo 51 puslapyje teigiama, kad "Naugardukas yra vienas iš seniausių istorinės Lietuvos miestų".

Betgi, deja, apie savąjį Naugarduką lietuviai žino per mažai. Dar blogiau, kad nematyti pastangų tą nežinojamą panaikinti studijų, knygų pagalba. Šiokiam tokiam priminimui ir parengiau šį rašinį. Kartu prijungiu dvi nuotraukas, darytas 1972 metų vasarą.

Liūdna ir skaudu žiūrėti į tas nuotraukas, nes mūsų istorinės pilies griuvėsiai visiškai apleisti, netvarkomi, žolėms apaugę. Kadaise buvęs garsus ir garbingas lietuvių Naugardukas, jau šimtmečius neša okupantų užkrautą vergiją, gi šiuo laiku administruojamas komunistinės Gudijos, akiplėšiškai prievartaujamos Sovietų Rusijos. Naugardukas atrodo paliktas, numestas kaip nereikalingas daiktas sunykimui, pražūčiai, užuomaršai.

Jei Naugarduką valdytų lietuviai, pilis ir miestelis atrodytų gražiai, tvarkingai, kultūringai, apylinkėse skleistų daigus lietuviška kultūra. Net ir sovietinės vergijos varžtuose lietuviai įstengtų padaryti Naugarduką skambančiu lietuviškomis dainomis, kurios aidėtų mylių myliomis ne tik iš toliau atvykusių, ar tenai įsikūrusių lietuvių, bet ir vietinių apylinkės bei miestelio žmonių balsais, kurie didele dauguma tebėra lietuviai ar lietuviškos kilmės ir lietuvių tautai turi neabejotinų simpatijų ir meilės jausmų. Tam tikras jų nušimtis amžių vergijose prarado savo kalbą ir pamiršo savuosius papročius, bet jų sugrįžimas į buvusį ir teisingą lietuvių tautos kelią, į lietuvių tautos kamieną, nebūtų sunkus nei priverstinis. Nors kurį laiką lietuviams gal tektų parodyti nuoseklų kantrumą ir supratimą.

Naugardukas — Lietuvos karaliaus Mindaugo sostinė

Nors ne visi istorikai sutinka su tokiu teigimu, bet iki neįrodyta kitaip, galima laikyti, kad Naugardukas yra buvęs Lietuvos karaliaus Mindaugo sostinė, nors gal ir ne visą jo valdymo laiką. Tokios nuomonės dabar yra didelė gudų mokslininkų dalis.

Okupantai, bijodami pilnesnės ir teisingos, faktais, duomenimis pagrįstos Lietuvos istorijos, ok. Lie-

tuvos mokslininkams lietuviams, pirmoje eilėje archeologams, neleidia nuvykus į Naugarduką daryti reikalingus kasinėjimus, tyrinėjimus. O jei kas įstengia kiek tokių žinių surinkti, tai jų okupantai rusai neleidžia skelbti.

Priešinantis rusų užmačioms, lietuviams reikėtų visokiais būdais stengtis gauti kiek galima daugiau žinių apie Naugarduką ir kitas lietuvių tautai turinčias priklausyti vietas, gyvenvietes. Iš ok. Lietuvos jie turėtų, kiek įmanoma, grupėmis ar pavieniai vykti į tokias vietas, daryti nuotraukų, kalbėtis su žmonėmis, ieškoti lietuvių tautai naudingų duomenų, tautosakos. Lietuviams reikėtų knistis gudų ukrainiečių, rusų archyvuose, bibliotekose, ieškant papildomų žinių apie Naugarduką ir kitas istorines lietuvių vietas.

Gyvenantieji užsieniuose taip pat galėtų rasti būdų aplankyti senas istorines Lietuvos vietas ir patarnauti tam tikslui.

Manoma, kad Naugarduko pilį įkūrė lietuvių tautos žmonės, jotvingiai. Betgi jotvingių pilį X-me amžiuje sunaikinę normanai. Lietuvos kunigaikštis Erdvilas Naugarduką paėmė XIII a., atstatė totorių sugriautą pilį. Lietuvos Didysis Kunigaikštis Mindaugas, pasiūžęs apjungt didesnę lietuvių tautos dalį (sumanymą įtevykdė tik iš dalies, nes atskirai liko prūsai, latviai ir kt.), pavadė savo sūnui Vaišvilkiui valdyti Naugarduką, kuriame 1251 m. Mindaugas buvo apkrikštytas ir 1253 m. vainikuotas Lietuvos karaliumi.

Lietuvių tauta turėtų dėti visas pastangas atgauti savo karaliaus sostinę Naugarduką ir vietai grąžinti deramą vietą lietuvių tautos istorijoje ir geografinėje padėtyje. Lietuvos Metraštis arba vadinama Bychovo kronika (parašyta, manoma XVI a.) duodanti daug ir vertingų duomenų apie senovės Lietuvą, galimas dalykas, buvo parašyta Naugarduke (gal iš dalies Slucke).

Naugardukas buvo viena iš pradinųjų Alberto Goštauto pagarsėjimo vietovių, kuris 1503-1506 m. ėjęs Naugarduko vietininko pareigas, o 1508-1509 m. buvęs Naugarduko vaivada. Galimas dalykas, jis bus buvęs ir Lietuvos Metraščio autorius (Žiūr. Lietuvos Metraštis, išl. Vilniuje 1971 m.).

Lietuvos Metraštyje apie Naugarduko įkūrimą

Skaitome:

"O tuo laiku Žemaičių didysis kunigaikštis Mantvila sužinojo, kad



Griuvėsiai Naugarduko istorinės pilies, kurioje šimtmečiais Lietuvos karaliai ir kunigaikščiai savo kraštą gynė nuo priešų ir turėjo savo sostą, taip atrodė 1972 metų vasarą.

● Naugardukas with its region, outside the Lithuanian borders at pre-King Mindaugas as Lithuania's capital as late as the 13th century. A present day (1972) view.

Rusų šalis yra ištuštėjusi ir rusų kunigaikščiai išvaikyti. Ir pavadęs savo karuomenę sūnui Erdvilai, pasuntė su juo savo tarnybos ponus — pirmą Stulpų herbo poną, vardu Grumbį, o antrą Meškos herbo, vardu Erikšį (Galimas daiktas, Eišiškėse turėjo savo sostinę — žiūr. Liet. Metr. 198 psl., A. G.), o trečią Rožės herbo, vardu Griaužį. Jie peržengė Neries upę, paskui persikėlė per Nemuno upę ir už kelių mylių nuo Nemuno atrado gražų kalną; jiems patiko, įkūrė ant jo miestą ir pavadino Naugarduku. Didysis kunigaikštis Erdvila įsirengė čionai sostinę ir ėmė vadintis Naugarduko didžiuoju kunigaikščiu.

Išžygiavę iš Naugarduko, įkūrė Gardino miestą, ir paskui nužygiavo į Brastą... Jis tuos miestus atstatė ir ėmė juose kunigaikščiauti." (Lietuvos Metraštis, 46-7 psl.).

Prie Lietuvos Metraščio duotuose paaiškinimuose rašoma:

"Patikimuose šaltiniuose trūksta žinių apie Naugarduko prijungimą prie Lietuvos valstybės laiką ir aplinkybes. Greičiausiai, Naugardukas su Aukštuoju Panemuniu arba vad. "Juodąja Rusia" — Slonimu, Volkovisku, Gardinu, Svilosčium — pateko Lietuvos politinės įtakos sferon pagal 1219 b. taikos sutartį tarp Lietuvos ir Volynės-Haličo kunigaikštystės, o tikrai buvo prijungtas ne vėliau, kaip XIII a. penktame dešimtmetyje, valdant Mindaugui. Pirmas neabejotinai žinomas lietuvių kunigaikštis Naugarduke buvo Mindaugo sūnus Vaišvilkas." (198 psl.).

Naugarduko istorija apima nemažą dalį Lietuvos istorijos, neišskiriant totorių antpuolių:

[Totoriai] "Naugarduko piliai nieko negalėjo padaryti, mat, Naugarduko vaivada tuo metu buvo Albertas Goštautas, kuris, pats gyvendamas Naugarduke, sustiprino pilį. O su juo pilininkas Maskevičius, Jonas Trizna, Nemira ir kiti Naugarduko bajorai, kiekvieną dieną išjodami iš pilies ir kaudamiesi su totoriais, neleido jiems daryti žalos piliai ir miestui. Tada, matydami, kad piliai ir miestui nieko negalės padaryti, totoriai nuėjo sau." (Ten pat 169 psl.).

Ne visada ir Naugardukui pavykdavo apsiginti, kaip ir lietuvių tautai ne visad pavykdavo.

Rusai neleidžia Naugarduko ištraukti į lietuvių mokslininkų platesnius darbus

Iš lietuvių tautai visomis jėgomis kenkiančių okupantų rusų-komunistų negalima laukti objektyvumo.

Štai, Lietuvos TSR Mokslų Akademijos Istorijos Institutas Vilniuje 1971 m. išleido (leidykla "Mintis") 304 psl. knygą **Lietuvos pilys**, kur aprašoma tik nedidelė dalis lietuvių tautos istorinių pilių. Toje knygoje Naugarduko nėra.

Apie Lietuvos gyvenvietes, vietas įdomių raštų yra paskelbęs Č. Kudaba. Jis savo kruopščiai parengtoje 132 puslapių knygutėje "Kur Nemunas teka" (išleido "Mintis" Vilniuje 1970 m.) paskelbė nemažą nuotraukų. Tekste yra lietuviams naudingų priminimų apie kai kurias istorines vietas, pro kurias Nemunas teka. Taip autorius surado vykusį pasiteisinimą truputėlį parašyti ir apie Naugarduką, iš kurio

apylinkių ištekantieji upelai įteka į Nemuną.

Ta knygutė mažai žinoma užsienio lietuviams, tai kai ką pacituosiu.

“XVI r. Liubčiai buvo suteikta magdeburgiško miesto teisė. Gal tada ir pradėjo formuotis naujoji miesto dalis su keturkampe aikšte, gatvėmis, kurių planas išliko iki dabar.

Liubčioje bandė įsikurti įvairių religinių ordinų ir bendruomenių. Radvilų globjami reformatai čia turėjo prieglaudą net iki 1730 m., spaustuve, kurioje leisti svarbūs to laiko kūriniai. Liubčioje veikė popieriaus fabrikas, lako dirbtuvė.

Plaukiame toliau. Upei pasisukant kairėn, priartėjame prie Naugarduko aukštumų. Nemuno vagoje ir pakrantėse pasirodo moreninis priemolis, akmenų, srūva šaltiniai, pagreitėja upės srovė. Kadaise, matyt, čia rinkti karbonatiniai rieduliai ir degintos kalkės, pakrantėje teberiogso senos kalkinyčios. Kairėje pabiręs labai didelis Deliatičių kaimas, irgi langais atsigręžęs į upę. Dešinėje vaizdingi ažuolynai, pirmojo pasaulinio karo apkasai.

Nemuno aprašymuose yra minimas įdomus, Nemuną mintinai žinojęs upeivis I. Trubka, su kuriuo prieš karą nuo čia žemyn upe leidosi profesorius St. Kolupaila. Didelį amžių nugyvenęs šis Nemuno upeivis, dar 1956, 1958 m. Lietuvos turistai su juo susitiko. Mes jo jau neradome, buvo miręs prieš ketverius metus. O, sako, vis dar svajojęs Nemunu praplaukti.

Upė vėl suka nedideliu vingiu į dešinę, tolsta nuo Naugarduko aukštumos šlaitų. Lygiame klonio dugne daug senvagių, kopų kauburių su pušelėmis ir daugybe kadu-

gių. Iš dešinės dviem atšakom, apriūpama savo deltoje nemažą sausą salą, į Nemuną įteka Beržūna — didelis ramus vingiuotas Nalibokų paunksmių intakas. Nemunas gero kai paplatėja. Vargas, jei pataikysi vėjuotu oru — sunku įveikti nemažas bangas. Beržūna — vandeningas Nemuno aukštupio intakas, apie 200 kilometrų ilgio, turi beveik 4000 km² ploto baseiną. Tai tipinga lygumų ir miškų upė.

Leidžiantis žemyn, Nemunas dar platesnis, daro didžiules kilpas, užliedamas smėlėtose lygiose paupėse daug rangytos formos ežerėlių-senvagių. Dešinėje išvaizdingas Mikolajėvo kaimas. Visi Lietuvos įtakingieji didikai, pradedant Astikais ir baigiant Oginskiais, yra valdę šią vietovę. Čia buvo sena Nemuno prielauka. Kadaise Mikolajave buvo per Nemuną tiltas, ėjo gana judrus vieškelis iš Naugarduko į Lietuvą. Ir dabar nuo čia labai arti Lietuva, vos 30 kilometrų iki Dieveniškų kyšulio. Tai juo įdomiau, žinant, kad nuo čia Nemunas pasuks į pietvakarius ir vėl nutols nuo tėviškės kone šimtą kilometrų. Beje, turint kokią dieną laiko atsargoje, galima padaryti įdomi, iškylą link namų, aplankyti Lazdūnų lietuvišką salą, iki kurios tėra apie dešimt kilometrų.

Smėlingame, pelkėtame vakariename Nalibokų girios masyvo pakraštyje, prie nedidelių Beržūnos intakų, yra keletas kaimų, kuriuose išliko lietuvių. XIX a. viduryje jų būta keturiolikos, apie du tūkstančiai žmonių kalbėjo lietuvių kalba. Lenkų kunigų ir dvarų šovinistinė sąjunga stengėsi kuo greičiau tuos žmones nutautinti. Lietuvių kalbos mokslui ypač įdomi ši izoliuota kaimų tarmė mažuma. Čia yra ankėsi įžymūs Lietuvos kalbinin-

kai, jų tarpe J. Jablonskis. Tarybiniais metais kelias ekspedicijas į šią salą organizavo Lietuvių kalbos ir literatūros institutas. Lietuvių kalba tebėra gyva, be Lazdūnų, dar Bebrėnų, Bešėnų, Dievergių, Jaskūnų, Pasalio, Uoraginių, Valdikų ir kai kuriuose kituose kaimuose. Įdomi ir naudinga tokia pramoga išgirsti ir užsirašyti ne vieną seną ar savaip sudarytą žodį, pasaką, dainą. O jos nuoširdžios ir paprastos:

“Jauna mergelė rasodzinėjo,
Drabnas lietus palaizdinėjo,
O gražus bernelis apzdairinėjo,
Ar gerai mergelė pasodzinėjo.”
(Iš Lazdūnų liaudies dainos).“

Tiesioginį Naugarduko pamatymą autorius taip aptaria:

“Naugarduko aukštuma nors sena, bet labai aukšta, monumentaliai atrodanti. Ji plika, bemiškė, sena. Bet ta senatvė tokiose aukštumose būna išraiškinga ir graži, ypač, jei jos šlaitus skaido upeliai. Senos “pavargusios” pašlaitės jaučios ir gražios. Išvaizdingos yra ir aukštos liekaninės takoskyrų viršukalvės. Taip ir ši aukštuma dunkso labai aukštai ir matoma papilkėjusiame, kitu oru pamėlusiame horizonte iškylanti iš toli. O jos viršūnėje — senas šių žemių miestas Naugardukas”

“Bychovco kronika nupasakoja Naugarduke buvus vieną Lietuvos prosostinių, kurią valdęs Palemono palikuonis kunigaikštis Erdvilas. Iš čia sosto keltasi į Kernavę. Teigiama, šičia gyventa Mindaugo, čia jo krikštytasi, vainikuotasi karaliumi. Viena aišku, kad į čia krikščionybės ateita anksčiau nei į Lietuvą. Randami palaidojimai su grubiais konglomeratinio luito kryžiais, datuojami XII-XIV a. (32 psl.).

Praeis ilgametės įvairios okupacijos, gal dar prabėgs nemaža metų, bet Naugardukas ir vėl bus įjungtas į Lietuvos žemėlapi, nes jis yra neatskirama Lietuvos dalis.

Algirdas Gustaitis

Istorinė Lietuvos miestas Naugardukas, dabar esantis komunistinėje Gudijos administracijoje, atrodo skurdus ir sunykęs. (1972 m. nuotrauka).

● Naugardukas with its region, outside the Lithuanian borders at present, came under Slavonic attacks since the ninth century. As Novgorod, it is now under White Russian administration, having retained some of its Baltic character but lost its splendor.



LIETUVIŲ DIENOS, 1975, BALANDIS

NAUJI LEIDINIAI

Atsiųsta paminėti

Šviesos iliuzijos. Eilėraščiai. Zenta Tenisonaitė. Spaudė Nida, Londone. 1975 m. 58 psl. Kaina \$2.

Henrikas Lukoševičius, Vienas mažas gyvenimas. Linksmi ir liūdni autobiografiniai pasakojimai. Išleido Akad. Skautijos Leidykla, Chicagoje, 1975. 192 psl. Kaina \$5.

Jurgis Gliuda, Pagairė. Premijuotas romanas. Išleido Lietuviškos Knygos Klubas. 1975. 270 psl. Kaina \$4,50.

“Draugo” romano konkurse (24-tame) iš 7 atsiųstų rankraščių premijuotas romanas.

Ignas Medziukas, Šv. Kazimiero Lituanistinė mokykla, 1949-1974. Los Angeles, California. 64 psl., gausiai iliustruota. Kaina nepažymėta.

Miršta tik žmonės. Andrius Norimas. Romanas. Išleido L Veteranų S-gos Ramovės Los Angeles sk. Viršelį piešė M. Žymantienė-Biržiškaitė. 328 psl. Kaina \$6.

A. Grauslys, Šviesa tamsoje. Išleido “Krikščionis Gyvenime” serijos leidėjai. 456 psl. Įrišta kietais viršeliais. Įrašus piešė dail. Telesforas Valius. Kaina \$8, prenumeratoriams \$6.

Atspaudai iš L. K. M. Akademijos Suvažiavimo Darbų VIII tomo:

Dr. V. Vyčinas, Mitinė etika Heideggerio filosofijos principų šviesoje. Roma, 1974. 145-168 psl.

Kun. dr. Pr. Gaida-Gaidamavičius, Krikščionis tarp kolektyvizmo ir individualizmo. 85-108 psl. Roma, 1974.

Perspausdinimai:

Arėjas Vitkauskas, Spinduliai ir šešėliai. Eilės. Pirmoji kregždė. 1926 m. Išleido Julė Vitkauskienė, Kaune. 64 psl. Viršelis J. J. Stepovičiaus.

Arėjas Vitkauskas, Už tėvynę. Eilės ir apysakos. (1919-1921), Kaunas, 1926. Išleido 9 Amerikos lietuvių. Reprinted by Cagery Historicals, Independence, Mo. 1975.

Juozo Tininio

meilės romanas laiškais
ir prozos bei poezijos vertimai

LAIŠKAI ANDROMACHAI

Su dail. Alf. Dociaus iliustracijomis

Gražaus albumo formato

Išleido “Lietuvių Dienos”

Kaina \$4.00

Gaunama leidykloje ir pas knygu
platintojus.

Ar domiesi gyvenimu Los Angelėse
ir visoje Kalifornijoje bei Amerikos
Vakaruose?

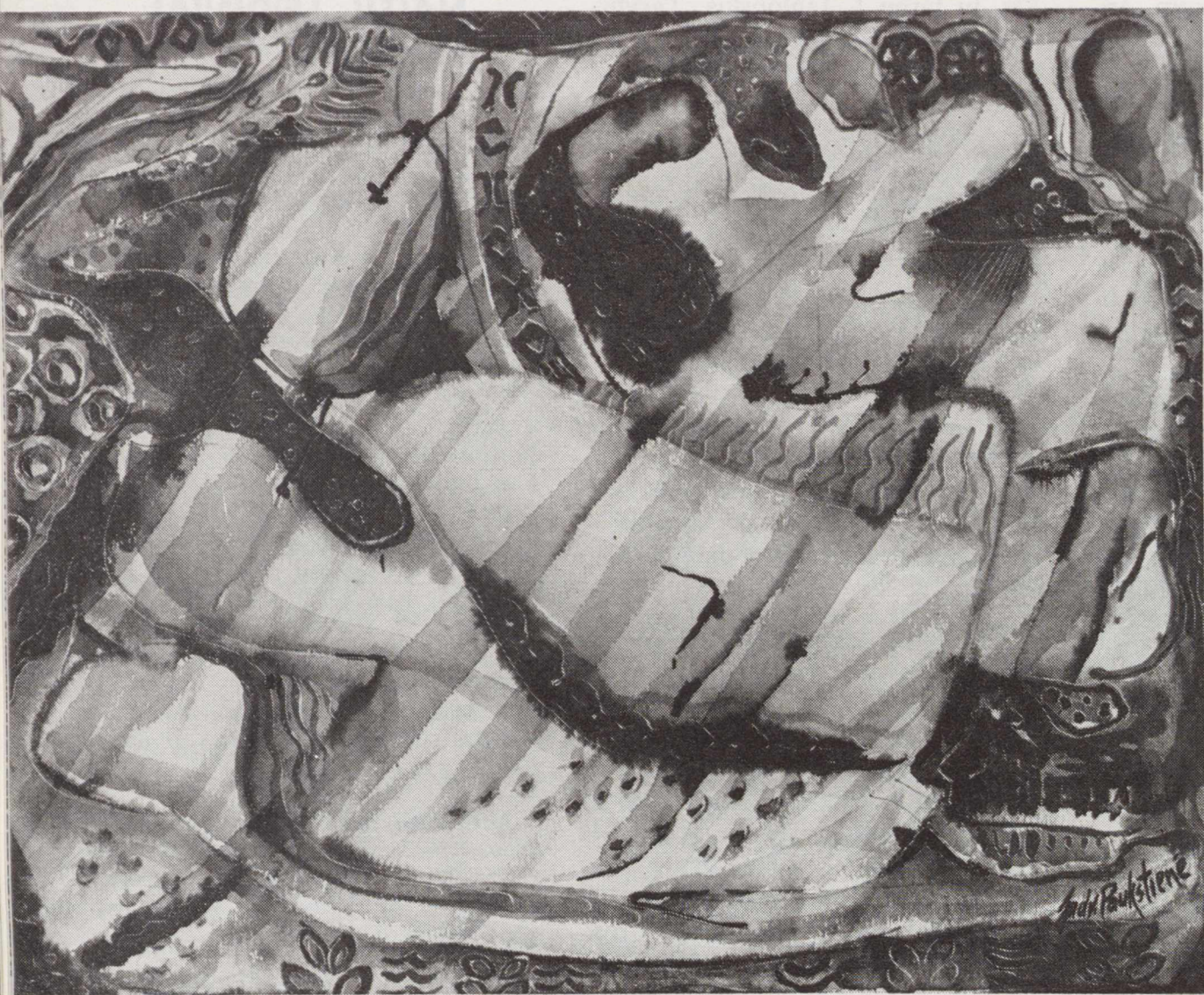
Užsisakyk metams Los Angeles
mieste leidžiamą laikraštį

“Amerikos Lietuviai Vakaruose”.

Prenumerata metams \$4.00

Adr.: 4366 Sunset Blvd., Los Angeles, Calif. 90029

Susipažinti siunčiame nemokamai.



Paukščiai per audrą, akvarele, 1974.
Birds in the storm, watercolor.

Natiurmortas, pastelė 1974.

Stillife.



Dail. Jadvyga Paukštienė, suruošusi savo naujausių kūrinių parodą New Yorke.

Čia dedame trejetą jos naujo stiliaus darbų. Ieškodama naujų išraiškos būdų, dailininkė nelieka sustingusi, vis rodo gražių tendencijų plėsti savo kūrybinį amplua.

Kitame puslapyje matote jos darytą tušų vinietę, kurią ji pridėjo savo laiške redakcijai. Ji labai tiko knygų skyriui. Būtų gražu, kad ir kiti dailininkai, mūsų bendradarbiai, panašiais grafikos darbais papuoštų LD žurnalo skiltis.

● Artist J. Paukštienė is appearing in New York with an exhibit of her newest works.

Kaimas vasarą, akvarelė, 1974.

Summer in the country, watercolor.





Knygos ir autoriai

NAUJOSIOS RUSIJOS BALSAS

“Kontinento” ir “Iz-pod glyb” pasirodymo proga

Totalistinio marksizmo užgožta Rusijos dvasia pagaliau susirado kūrybinį proveržį užsieny. Jau išėjo du “Kontinento” *) numeriai. Jame rašo poetai, rašytojai, publicistai: Solženicynas, Siniavskij, Sacharov, Brodskij, Kornilov, Piatigorskij, Galič, Robert Conquest, Ignazio Sillone, Graham Greene, Milovan Djilas, Vladimir Maramzin (rašytojas, neseniai areštuotas), kardinolas Mindszenty ir kt. Atstovaujantieji rusams vieni gyvena Sovietų Sąjungoje, kiti daugumoje neseniai ištremtieji. Lietuviams žurnale atstovauti pakviestas prieš kurį laiką iš Lietuvos emigravęs į Izraelį I. Meras, ryšininku Bern. Brazdžionis.

Ar esama panašumo tarp “Kontinento” ir savo laiku Herzeno leisto žurnalo “Kolokol’ (Varpas)? — Vargiai. Herzeno žurnalas buvo perdėm politinis, nes charistinė Rusijoje rusams rašytojams nereikėjo ieškoti leidėjų užsienyje. Dabar gi padėtis visiškai kitokia. Marksizmo dvasioje turėjusi prasiskleisti kūrybingiausia dialektika visose gyvenimo srityse faktiškai tapo nuslopinta ir uždrausta. Sovietų kūrybiniame gyvenime įsiveisė kapinių kvapas ir begalinis nuobodumas. Dėl to ir rusų kūrybai pasireikšti teko ieškoti palankesnės atmosferos už Rusijos ribų. Šiandieną jau yra atsiradusi išties nauja rusų literatūra užsieny. Ji nuo šių metų atsirado ir literatūros bei visuomeniniai-politinis ir religinis žurnalas “Kontinent” ir neperiodinis straipsnių leidinys “Iz-pod glyb” (Iš po griuvėsių).

“Kontinentas” aiškiai pasisako atstovaujantis idealistinei kryptiai, kurios principai suformuluoti Solženicyno dvasioje: besąlyginis religinis idealizmas, besąlyginis anti-totalizmas, besąlyginis demokratizmas ir besąlyginis nepartiškumas. Pabrėžimas “besąlyginis” žurnalą daro kovos organu ir pasako, kad jis neis į jokį kompromisą su šiais principais. Tačiau politikos srityje žurnalas laikysis visiškai nepartiškumo ir leis jame reikšti įvairias politines idėjas.

Apie “Kontinento” pasirodymą ž. L. D. žurnalo 1974 m. gruodžio nr.

Pirmuose dviejuose numeriuose telpa daug poezijos, beletristikos ir studijų visuomeniniams klausimams. Žurnalas įdomus, ypač rusams ir Rytų Europos žmonėms. Jame girdisi naujas Rusijos balsas, nuoširdus, o kartais net ir atgailaujantis.

“Kontinentą” leidžia stambi vokiečių leidykla. Šioji pasiryžusi leisti žurnalą ne tik rusų, bet ir anglų, vokiečių ir prancūzų kalbomis. Sumanymas grandiozinis, bet ar pajėgs? Reikia nepamiršti, kad didesnioji Vakarų visuomenės dalis maža domisi Rusijos ir Rytų Europos problemomis. Dėl skaitytojų trūkumo žurnalas gali neišstiepti savo planų. Bet “Kontinento” rusiškoji laida turėtų išsilaikyti. Nemaža žurnalo egzempliorių įvairiais keliais turės patekti į Rusiją ir į jos okupuotus kraštus, kad ten praskaidrintų niūrią padangę.

Būtų gerai, kad ir lietuviai rašytojai, poetai, mokslininkai ir publicistai įsijungtų į šį žurnalą, — jų idėjos pasiektų ne tik Rusiją, bet ir jų tautiečius Lietuvoje. Tada jų programoj, berods, ir numatyta.

Be “Kontinento”, Paryžiaus leidykla YMCA Press 1975 pradėjo leisti neperiodinį straipsnių rinkinį “Iz-pod glyb”. Šiame rinkinyje bendradarbiauja Solženicynas, Šafarevič, Barabanov, Borisov, Korsakov, Agurskij. Straipsniai parašyti Rusijoje, nes ant rinkinio užrašyta “Moskva, 1974. Autoriai nagrinėja svarbias Rusijos dabarties ir ateities problemas. Rinkinyje yra net trys Solženicyno straipsniai: “Grižtant alsavimui ir sąmonei”, “Atgailojimas ir savęs apribojimas”, ir “Obrazovanščina”, kas turėtų reikšti neišsilavinusią šviesuomenę. I. R. Šafarevič, pasaulinio garso matematikas, Lenino premijos laureatas, SSRS Mokslo Akademijos narys-korespondentas ir Žmogaus Teisės Ginti komiteto narys, parašė du straipsnius: “Socializmas”, — rimta 44 psl. studija, ir “Atsiskyrimas ar suartėjimas”. Pastarajame rašinyje jis išreiškia pageidavimą, kad nerusiškos tautos neatsiskirtų nuo Rusijos, o su ja suartėtų. Bet gi jis nieko konkretaus nepasiūlo ir, gal sąmoningai, propaguoja tą pačią komunistų partijos “tautų draugystės” idėją, kuri tikrovėje reiškia visų tautų sulydinimą į vieną rusų tautą.

Savo laiške sovietų vadams Aleksandra Tolstoj reikalavo atidaryti kalėjimo vartus visiems disidentams. Šį reikalavimą tenka papildyti, kad kalėjimo durys taip pat būtų atidarytos ir visoms nerusiškoms tautoms. Pirmiausia pavergtoms besąlyginiai turi būti sugrąžinta atimtoji laisvė. Tik būdamas laisvos jos galės laisvai nuspręsti savo likimą: ar gyventi savarankiškai, ar jungtis su kitomis tautomis.

Vladas Juodeika

MAŽAS, BET ĮVAIRUS GYVENIMAS

Atsiminimų literatūra yra populiari visose tautose. Juos rašo ne tik valstybės kūrėjai, karo vadai, diplomatai, politikai ir kitų profesijų žmonės. Amerikiečiuose populiarius kino artistų-tų, aukštų asmenų sekretorių, net virėjų atsiminimai. Mes čia ir gi jau turime gana gausią savo karo vadų, politikų, tremtinių ir net paprastų “dipukų” atsiminimų. Paskutiniu metu laiku pasirodė dar viena knyga, vardu “Vienas mažas gyvenimas”, parašyta Henriko Lukaševičiaus. H. Lukaševičius nėra vienas iš tų eilinių, — jis teisės mokslų daktaras, buvęs teisėjas, universiteto dėstytojas ir tik vėliau, kaip ir daugelis iš Lietuvos karo metu pasitraukusių, nežinint visų mokslų ir titulų, turėjęs viską pradėti “iš pradžių”: dirbti paprastu darbininku, imti menkiausią darbą įstaigoje, ragauti lietuviško redaktoriaus duonos ir t. t.

Savo “atsiminimais” autorius nesiekia kokių istorinių dokumentacijų, o tik nori užfiksuoti visą savo gyvenimo eigą nuo pat jaunystės iki pensijos metų. Ir iš tiesų jame randame daugelį charakteringų momentų iš Kauno universiteto dienų, iš karo mokyklos, iš teisėjavimo, iš komunistų pirmosios okupacijos, iš dienų ir vargų Vokietijoje, o vėliau ir kituose kraštuose, į kuriuos autorius buvo patekęs, kol pasiekė Jungtines Amerikos Valstybes.

Autorius rašo su nemaža doze humoro, niekur nelieja pykčio, kaltinimų, pagiežos, visur jaučiama gera, humaniška širdis, daugelyje vietų nudažyta gauduliu ir nusivylimais, bet neužtemdanti pasakojimo pesimizmu. Toksai gyvenimas, toksai žmogaus likimas, tokia benamio ir beteisio žmogaus odisėja.

Autorius anksčiau savo gabumus yra bandęs beletristikoje ir išleidęs asmeninius pergyvenimus pagrįsta romaną, bet literatūroje jis žymesnės pozicijos nepasiekė, tačiau šitokiam nepretenzingam autobiografiniam pasakojimui tiek beletristinio stiliaus labai pakanka, ir knyga išsiskiria iš kitų panašių leidinių daugeliu gerų savybių: skaitoma su malonumu ir su simpatija autoriui.

POETINĖS ILIUZIJOS

Su dideliu pietizmu aptaręs poezijos iš viso, o ypač jos reikšmę Lietuvos istorijoje, poetas Leonardas Andriekus, dabartinis Lietuvių Rašytojų draugijos pirmininkas, pats puikios poezijos kūrėjas, “Žurnalistikos” leidinyje su gauduliu priduria, kad ir skaitytojuose ir spaudoje “jaučiamas atbukimas”, kad “būtinai reikia poezijai didesnio ir nuoširdaus dėmesio”. Toks dėmesys skirtinas ir kiekvienai naujai poezijos knygai. Džiugu tat matyti, kad yra žmonių, kurie šį žanrą puoselėja ir jo vaisiais pasidalina su skaitytojais.

Zenta Tenisonaitė, viena iš naujų poezijos kūrėjų, poros metų laikotarpyje išleidžia antrą rinkinį. Pastarąjį autorė pavadino “Šviesos iliuzijos”. Daugeliui poezijos apskri-

tai tikrą “iliuzijos” vardas. Svajonė, jautimų apgaulė, sapnai, vilimasis ateitimi net ir sunkiausiuose momentuose — tai ir yra iliuzija. Gamta, šviesa, pakilimas virš realaus pasaulio ir dailinimasis grakščiais iliuzijų vaizdais yra autorės siekis šiame rinkinyje. Čia regime kaip “Saulės spindulių supynėjęs supas vėjas”, čia girdime, kaip “pavasaris dainuoja per naktis”, čia ir tu, skaitytoja, kviečiamas pasidžiaugti, “pamatęs žiežirbą fantastiškos liepsnos”. Tai kas, kad kartais, anot autorės, “Ruduo vangias vagas išvaro”, tu priimk gyvenimą kaip pasaką, kuri “ateina ir pažvelgia pro langą”.

Posmai, kaip šis
“Vakaras, susukęs savo tamsią gūžtą,

kaip nematytas miško paukštis
tupi ant sausos šakos” (p. 50)
ir panašūs rodo, kad autorė geba prabilti poetine kalba. (j. b.)

ROMANO, DRAMOS, NOVELĖS KONKURSAS VALANČIAUS TEMA

Lietuvių Rašytojų Draugija skelbia vysk. M. Valančiaus tema romano, dramos, novelės konkursą ir tuo atžymi jo 100 metų mirties sukaktį

Romanas — 1000 dol. premija. Reikia parašyti rašomąja mašinėle dviguba interlinija mažiausia 200 p. romaną, kuriame atsispindėtų vysk. M. Valančiaus veikla ir jo reikšmė lietuvių tautai.

Drama — 500 dol. premija. Ji gali vaizduoti vieną vysk. M. Valančiaus gyvenimo iškarpą, kuri iškeltų jo asmenybę ir jo reikšmę lietuvių tautai. Drama turi būti pritaikyta mūsų teatro sąlygoms — nesunkiai pastatoma ir maždaug per 2 valandas suvaidinama.

Novelė — 250 dol. premija. Ji gali vaizduoti vieną kurį vysk. M. Valančiaus gyvenimo momentą, kuris išryškintų jo idėjas. Novelės ilgis — apie 20-25 psl. (neilgesnė).

Pasirašoma slapyvardžiu; atskirame voke, ant kurio užrašytas slapyvardis, įrašyti vardas, pavardė, adresas, telefonas. Bus atidarytas tik vienas, premiją laimėjusiojo vokas. Kiti vokai bus komisijos sudeginti.

Konkurso terminas — 1976 m. kovo 31 d.

Adresuoti: Vysk. Valančiaus konkursas, c/o Kultūros Židinys, 361 Highland Blvd., New York, N. Y. 11207.

Kūriniam įvertinti bus sudaryta komisija. Jos sąstatas bus paskelbtas spaudoje.

Premijų mecenatas — dr. Jonas Lenktaitis, “Patrios” leidyklos savininkas, buv. Vilniaus filharmonijos dir., Vilniaus operos organizatorius ir direktorius, lietuviškos kultūros puoselėtojas ir rėmėjas.

Lietuvių Rašytojų Draugijos valdyba jam nuoširdžiai dėkoja.

AKTORIAUS BARAUSKO NETEKUS

Pavasariui auštant, kovo mėn. 21 dieną Chicagoje, pačiame savo amžiaus pajėgume, sulaukęs 48 metus, staiga ir netikėtai amžinybėn išėjo Leonas Barauskas, talentingas aktorius, dailiojo žodžio puoselėtojas, nuoširdus kultūrininkas.

Didelis nuostolis lietuviškajai išeivijai, netekus žmogaus-menininko, kurio širdis visą gyvenimą plakė meile scenai, mūsų tautinės kultūros puoselėjimui ir augančiai jaunajai kartai, lietuviui ir Lietuvai.

Leonas Barauskas, būdamas gimnazijoje, Telšiuose, jau kopė į sceną. Ją pamilo. Vokietijoje reiškėsi gabiu deklamuotoju. Gyvendamas Kanadoje, Dramos teatre tvirtu žingsniu rikiuojasi į pajėgiųjų scenos darbininkų gretas, ir jo, kaip aktoriaus, žvaigždė sušvinta Živilėje, Pabudime, Milžino paunksmėje, Baltaragio malūne, Melagėlyje, Aukso žąsyje. Sukurti vaidmenys, giliai išgyventi, šauniai suvai-

dinti aktorių Leoną Barauską pastato į pirmaujančių aktorių gretas.

Atvyksta Chicagon. Čia plati dirva teatro žmogui. Todėl nedelsdamas jis jungiasi į scenai dirbančiųjų eiles. Gėrimės jo sukurtais vaidmenimis Donelaičio "Metuose", "Eglė, žalčių karalienė", Vigilante, Mare, Lokyje, Kantata Deklamata, Mindaugė, Uode, Raganiuje, pjesėje Bubulis ir Dundulis, vaidinime Nemunas žydi, komedijoje Buhalterijos klaida ir kituose vaidinimuose. Visur jis tvirtas, pagaunąs, užimponuojantis naujumu ir tikrumu. Menininko žodis, menininko gestas, aktoriška interpretacija, vietomis su patosu, kitur su gauduliu, dar kitur su komiška gaidele.

Jei ne šių dienų technika, taip ir būtų nuėjęs su laiku, su ta diena, balsas nuskambėjęs, užmirštas. Ačiū jai (ir jam, pačiam aktoriui) dalį savęs jis paliko



Leonas Barauskas (kairėje) Gugio vaidmenyje ir J. Kelečius V. Krėvės "Raganiuje": Kuriuo keliu — į pragarą ar į skaistyklą...

● Actor L. Barauskas (left) impersonating a character in the Witchman, by V. Krėvė: at the crossroads between hell and purgatory.



plokštelėse, kur ir dabar gali jo klausytis, palikęs gyvo ir ne-nublankančio nei nuo atminties sumenkimo, nei nuo praeities dulkių. Tokį girdime Barauską Baltaragio malūne, Milžino paunksmėje, — dramose ir Žirginių pasakose, Dainavos plokštelės prologe, Arlekino meilėje, čia net su Stuttgarto simfoniniu orkestru. Klausomės, pergyvename, gėrimės, džiaugiamės — žmogus mirė, bet aktorius liko gyvas, gyvas ilgam.

Aktorius Leonas Barauskas buvo jautrios ir geros lietuviškos širdies menininkas. Jis niekam neatsakė savo talkos, neretai net ir mažiausio honoraro nepaimdamas. Kas nepažinojo šio tau-

Aktorius Leonas Barauskas (deš.) Balio Sruogos veikale "Milžino paunksmė" vyskupo Sbignevo vaidmenyje. Kairėje akt. Kazys Veselka.

● Actor L. Barauskas as Bishop Sbignev in B. Sruoga's drama "In the Shadow of a Giant".

„Išgerkime alučio ir... tebūnie tarp kaimynų taika“. Scena iš Bubulio ir Dundulio

Iš dešinės: Leonas Barauskas — Dundulis, Jonas Kelečius — Bubulis.
Foto V. Maželis

● „Let bygones be bygones“: aktor L. Barauskas (right) in a play „Bubulis and Dundulis“.



Po įtempto darbo ir rūpesčių retkarčiais velionis Leonas iškildavo į gamtą... prie amžinai ošiančios jūros ramiai pailsėti. — Čia jis su žmona Danute ir sūnum Viktoru vienos vasaros atostogų metu.

● The late actor Leonas Barauskas during a summer vacation spent at seaside with his family.

raus menininko?!. Jis apkeliavo JAV-bių ir Kanados didesnes lietuvių kolonijas, atlikdamas įvairias programas. Mėgo jaunimą, su juo kantriai dirbo, ruošdamas sceninius veikalus. Mėgo jį ir jaunimas ir jo netekęs pravirko.

Buvo žinomas ne tik čia pat, „namuose“, — kartu su kitais menininkais keliavo po Pietų Amerikos lietuvių kolonijas ir ten paliko kulūrinių pėdsakų atminimą. Šių metų rudenį planavo vykti Australijon, deja, Aukščiausiojo

buvo lemti jam kiti keliai, ir jo žemiškos svajonės susitikti su Australijos lietuviais nebeišsipildė.

Kilme žemaitis, Leonas Barauskas brangino gimtąją žemaičių tarmę ir „Tarmių vakare“, Chicagoje, paskutinį kartą jis ja džiugino vakaro dalyvius.

Leonas buvo didelės pareigos vyras. Jautrios, mielos širdies

žmogus. Bičiulių tarpe puikus pokalbininkas, ypač kultūrinio ir teatro temomis. Mėgo pokštus ir dainą ir pats turėjo gražaus tembro balsą; bene rengėsi kadaise būti dainininku, tik pamilęs teatro darbą su juo kaip aktorius nebesiskyrė iki mirties.

Išsivijos lietuviai, pažinę velionį, stebėjosi jo gabumais scenoje, gėrėjosi jo širdies kilnumu, nuoširdžiu užsidegimu nesitraukti iš sunkaus kultūrinio gyvenimo kelio. Visada jautriai išgyveno Tėvynės nelaimės, sielojosi jos likimu, domėjosi jos teatro menu, jai skyrė savo gyvenimo didžiąją gyvenimo dalį, puoselėdamas scenos, dailaus žodžio meną išsivijoje.

Jis dar širdyje nešiojosi didelių planų. Jis su didele viltimi tikėjosi susitikti Jurašų šeimą, sielojosi šios šeimos likimu, žadėjo jai talką. Bet Aukščiausiojo valia buvo kita. Gyvenimo scenos uždanga staiga nusileido. Nurimo karštai plakusi teatrui, kultūrai, savam kraštui, savo žmonėms jautri širdis.. Dabar mus, jo artimuosius supa gaudulys ir pagarba. O vėliau liks tik didelis, neišdildomas atminimas. Kai atsiskleis scenos uždanga, dar ilgai mūs mintyse vaidensis jo paveikslas, iš toli ataidės jo balsas,

bet jo paties nebematysime, ne.

Dar skaudžiau pergyvena jo netekimą šeima, kurioje jis buvo geras vyras ir rūpestingas tėvas auginęs du sūnus — Andrių ir Viktorą. Andrius pasiryžęs eiti tėvelio keliu, ir jo paskatas aktyviai jungtis į sceną, atrodo, neišblės.

Daug giedrios meilės Leonas parodė per dvidešimt penkerius metus savo mylimai žmonai Danutei, kuri jį suprasdavo sunkioje, darbų išvargintose valandose guodė ir visą gyvenimą nuoširdžiai lydėjo.

Šeimoje liks daugiau negu atminimas, joje liks neužmirštas pavyzdys, paskata, ranka ir širdis, parodžiusi jauniems lietuviškąjį kelią.

Gi Švento Kazimiero lietuvių kapinėse, kalnelyje, amžinuojų ramybės miegu miega užmigęs, ilsisi kilnios sielos menininkas, mums gyviesiems palikęs gražaus darbo ir menui pasiaukojimo ilgai dulkių neužnešamas pėdas.

Jurgis Janušaitis



Clevelando Vykupo Valančiaus Liuanistinės mokyklos 25 metų sukakties minėjimo programoje abiturientė D. Orentaitė skaitė ir deklamavo iš lietuvių literatūros kūrinių.

● Stud. D. Orentaitė, a graduate of Cleveland's Bishop M. Valančius Lithuanistic School, recites pieces of Lithuanian literature.

Foto V. Bacevičius



◆ Clevelando Vysk. Valančiaus Lit. mokykla paminėjo savo 25 metų gyvavimo sukaktį. Nuotraukoje garbės prezidiumas.

Cleveland's Bishop M. Valančius Lithuanistic School commemorates its 25th birthday.

Foto V. Bacevičius

VEIDAI IR VAIZDAI

(Faces & Places)



Clevelando draugijų bei organizacijų atstovai, buvo susirinkę pasitarti aktualiais Lietuvos reikalais, sąryšį su rūpestį keliančiomis žiniomis iš Valt. Departamento. Nuotraukoje prezidiumas: St. Bakūnienė, J. Bublienė, žurn. A. Rukšėnas, kleb. kun. S. Kijauskas, J. Malskis ir A. Jonaitis.

Foto V. Bacevičius

● Lithuanian public leaders and representatives of organizations rallied in Cleveland alerted by news of the upcoming European Security Conference.



"Kartą pavasarį..." Clevelando skautės židinietės buvo surengusios madų parodą. Visi rūbai buvo jų pačių arba jų mamų pasiūti. Nuotraukoje: iš deš. V. Žiedonienė, D. Dundurienė, S. Kazėnaitė, J. Verikaitė, D. Orentaitė, I. Sniečkienė.

Foto V. Bacevičius

● "Once During Springtime" was the theme of a fashion show in Cleveland, which was organized by Lith. Girl Scouts.

◆ Dailės parodą ir literatūros vakarą Clevelande buvo surengęs L. S. K. "Žaibas". — Foto nuotraukoje susitikusios menininkės (iš k.): R. Butkutė, M. Stankūnienė, N. Palubinskienė, V. Stančikaitė-Abraitienė, poetė Julija Švabaitė-Gylienė, ir V. Balukienė.

● Exhibiting artists and performing literateurs at their joint show and soiree in Cleveland.

"ČIURLIONIO" ANSAMBLIUI 35 METAI



Iš Čiurlionio ansamblio 35 metų sukakties minėjimo koncerto, kuris buvo surengtas Severance Hall salėje lietuviams ir amerikiečiams.

Ansamblyje yra 90 asmenų. Vadovauja A. Mikulskis.

V Bacevičiaus foto nuotraukose du vaizdai iš koncerto.

● The "Čiurlionis" Musical Ensemble of Cleveland commemorated its 35th anniversary with a performance in Severance Hall.



VIRŠUJ —

Detroito kultūriniam centre kovo 2 d., pagerbiant Detroito jaunuosius žurnalistus, jiems buvo įteiktos centro valdybos skirtos piniginės dovanos ir po knygą "Žurnalistas" ir šaulių s-gos pirmininko skirtą knygą Putvio Raštai.

Foto K. Sragauskas

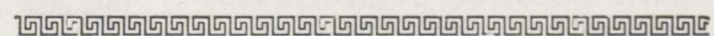
● On March 2nd the Detroit chapter of journalists honored the young members who had won this year's prizes awarded by the American National Board of Lith. Journalist's Assn.

APAČIOJ —

Detroito Lietuvių Namuose vasario 23 d. įvykusiame Detroito žurnalistų sk. metiniame susirinkime išrinkta 1975 m. valdyba: Vladas Selenis — pirm., dr. Kazys Karvelis — vicep., Alfonsas Nakas — sekr., Antanas Grinius — išd. — Foto nuotraukoje: sėdi — A Nakas, Vytautas Alantas, Vl. Selenis, Vytautas Kutkus; stovi: V. Perminas, Jonas Gaižutis, Alf. Žiedas, Antanas Grinius, Antanas Sukauskas.

Foto K. Sragauskas

● The annual meeting of the Society of Lithuanian Journalists, Detroit chapter, was held on Fe. 23rd, electing its 1975 Board members.



Los Angeles Dramos sambūrio oktetas "Išlaisvintos moterys" atlieka programą Radijo klubo balūje š m. balandžio 26 d. šv. Kazimiero par. alėje. Iš kairės: Inga Tumienė, Niuta Dobrovolskienė, Irena Žukaitė, Dalila Mackialienė, Zenta Čėsnaite, Danutė Barauskaitė, Valerija Irlikienė, Raisa Urbanienė. Be okteto, programoje dalyvavo solistas Henrikas Paškevičius. Akomponavo Ona Barauskienė. Buvo atlikta: maršas "Išlaisvintos moterys", šlama šilko vėjas Tiltas, Debesėlis, Saulėtas rytas, Einu namo, Laukei manęs, Gitara; su solistu Vedybinių su-kaktuvių valsas ir fokstrotas Negalvokim apie rytą.

Foto L. Kantas

● Los Angeles Lithuanian octet "Liberated Women" provided the artistic program at the Radio Club Ball on April 26th.

LIETUVIŲ DIENOS LITHUANIAN DAYS

APRIL

1975

Hungary's martyr Jozef Cardinal Mindszenty recently (April 16th) paid a visit to Lithuanians in Latin America. During a reception given in his honor in Venezuela on that date at the private residence of Dr. Vytautas Dambrava, Counselor of the American Embassy, the Cardinal was presented a testimonial plaque inscribed in Lithuanian: "Mother of the Siberian Martyrs Keep under Your Protection Lithuania - Maria's Land and the Cardinal of Hungary — the Martyr Jozef Mindszenty."

Accepting the plaque, decorated with a national tricolored ribbon, the Cardinal spoke to the 120 guests, many of whom were youngsters also in national-color costumes. He remarked:

"This present you have offered me is the most beautiful pearl in the memories of my life of any that I have ever possessed."

● Kankinys kardinolas J. Mindszenty, besilankydamas Pietų Amerikoje, viešėjo pas lietuvius ir buvo pagerbtas kaip Bažnyčios kankinys. Įteikta plokštė su lietuvišku įrašu. Nuotraukoje įrašą kardinolui verčia p. Nelsienė (vengrų kilmės) į vengrų kalbą.



AMERICA'S LAWMAKERS RESOLVING THE BALTIC PROBLEM

The Joint Baltic American Committee informs us that by the middle of April 86 Congressmen have appeared as sponsors of the Baltic States Resolutions in the House of Representatives.

The Committee, and the American Lithuanian Council (ALT) as well, invite Lithuanians to express their thanks to these their district representatives for adhering to the principle of nonrecognition of Soviet absorption of the Baltic States.

Balts of other districts should likewise seek for similar representation from their other respective Congressmen.

The Californians, for instance, should appeal to congressmen: Alphonzo Bell, Marina Del Rey; Barry M. Goldwater, Jr., Burbank; Carlos J. Moorhead, Glendale; Glenn M. Anderson, Harbor City; Harry Waxman, Los Angeles.

Congressman Norman Lent (R., N. Y.), who is on the House Trade Committee, and is sponsoring with Congr. E. J. Derwinski pro-Baltic resolutions for 2 years already, intends to have the resolutions passed on by the full House this year.

With fair progress of the Baltic States resolutions through the House of Representatives a simultaneous step of appealing to the U. S. Senators should now be undertaken.

LIST OF INITIATORS, SPONSORS AND CO-SPONSORS OF CONGRESSIONAL HOUSE RESOLUTIONS (as of April 10, 1975)

Edward J. Derwinski (R-Ill.) [author of 199, 165, 179, 189];

Samuel Stratton (D-N. Y.) [author of 159, 183];

Joshua Ellberg (D-Pa.);
Gus Yatron (D-N. J.);
James Howard (D-N. J.);
John Ashbrook (R-Ohio);
William Broomfield (R-Mich);
Phillip Crane (R-Ill.);
Donald Fraser (D-Minn.);
Richard Kelly (R-Fla);
Rober McClory (R-Ill);
John Rousselot (R-Calif.);
L. H. Fountain (D-N. C.);
James Florio (R-N. J.);
Joe Moakley (D-Mass);
Clarence Long (D-Md.);
Edwin Forsythe (R-N. J.);
John McCollister (R-Nebr.);
John Erlenborn (R-Nebr.);
Jack Kemp (R-N. Y.);
William Cottar (D-Conn.);
Mark Hannaford (D-Calif);
Charles Grassley (R-Iowa);
Matthew Rinaldo (R-N. J.);
John Hammerschmidt (R-Ark.);
Garry Brown (R-Mich);
Morgan Murphy (D-Ill.);
Edward Patten (D-N. J.);

Norman Lent (R-N. J.);
Thomas Downey (D-N. Y.);
Paul Rogers (D-Fla);
Leo Ryan (D-Calif.);
Bill C. W. Young (R-Fla);
Frank Annunzio (D-Ill.);
Henry Hyde (R-Ill.);
Millicent Fenwick (R-N. J.);
Frank Horton (R-N. Y.);
Robert Roe (D-N. J.);
James Delaney (D-N. Y.);
L. A. (Skip) Bafalis (R-Fla.);
James Burke (D-Mass);
John Dingell (D-Mich);
Gilbert Gude (R-Md);
Edward Koch (D-N. Y.);
George O'Brien (R-Ill.);
Ronald Sarasin (R-Conn.);
Marvin Esh (R-Mich);
Ray Madden (D-Ind.);
Martin Russo (D-Ill.);
Marjorie Holt (R-Md);
Joseph Early (D-Mass.);
Joseph Addabbo (D-N. Y.);
Floyd Hicks (D-Wash.);
Joseph Gaydos (D-Pa.);
Henry Helstoski (D-N. J.);
Charles Carney (D-Ohio);
John Murtha (D-Pa.);
Daniel Flood (D-Pa.);
John Anderson (R-Ill.);
T. H. McDonald (D-Mass.);
Tom Harkin (D-Iowa);
Peter Rodino, Jr. (D-N. J.);
Joseph Vigorito (D-Pa.);
Mario Biaggi (D-N. Y.);
Lawrence Coughlin (R-Pa.);
Hamilton Fish (R-N. Y.);
Tom Hagedorn (R-Minn.);

THE DEPARTMENT OF STATE AGREES WITH THE RESOLUTIONS

According to a News Release by Congressman E. J. Derwinski, the State Department has informed him of its policy not to recognize any annexation of the Baltic States by the USSR.

The Department's letter states, in part, as follows:

"The Department of State agrees with the resolutions stipulations that the United States delegation to the Conference should not agree to the recognition by the Conference of the Soviet Union's forcible annexation of Estonia, Latvia and Lithuania."

The Department continued, "We expect that the Conference will adopt a declaration of principles which will include respect for 'frontier inviolability', but in our view this will not involve recognition of the forcible annexation of the Baltic States. At the same time, at the initiative of the Western delegations to the Conference, the declaration of principles will include specific references to the possibility of peaceful border changes, to self-determination, and to respect for human rights."



Congressman Norman F. Lent (R., N.Y., 4th district, Nassau County) has extended thanks for his Baltic resolutions activities by ALT representative Jonas Genys (left) and director of the Joint Baltic American Committee, Edvardas Šumanas (right).

● Dr. J. Genys Alto ir E. Šumanas Jungtinių Baltų Komiteto vardu dėkoja kongresmanui Normanui F. Lent už įteiktą rezoliuciją, kad Europos Saugumo konferencija nepripažintų Baltijos kraštų okupacijos.

Lent yra Atstovų Rūmų Užsienio Prekybos Reikalų komiteto narys ir praėjusiais metais balsavo prieš prekybos santykius su Rusija.

BATUN'S Information:

Protest Against the Soviet Government's Inhuman Actions

A group of Soviet dissidents, recently arrived in the United States, are protesting violations of human rights in the Soviet Union today in front of the United Nations. Among the group is Vaclovas Sevrukas, who since November 12, 1974 has been on a hunger strike to protest religious persecution in Lithuania; Yury Shtein, a member of the Action group for the defence of Human Rights; Simas Kudirka, the recently released Lithuanian seaman who had attempted to defect to the United States in 1970, Boris Shragen, and others.

Vaclovas Sevrukas has issued the following statement:

"We have come here to voice our protest against Soviet government's inhuman and unconstitutional actions, directed against the Lithuanian Catholic Church and the believers. We wish to voice our profound conviction in accordance with the spirit of the Constitution of the Soviet Union that:

1) the Lithuanian Catholic Church

must be allowed its own press organ;

2) the punishment of believers for printing religious literature by way of **samizdat** must be immediately stopped since the officially allowed circulation is way below the believer's need;

3) the **Chronicle of the Lithuanian Catholic Church is not anti-Soviet publication and therefore actions aiming to stop its publication and dissemination are illegal.**

Instead of imprisoning individuals who work for the Chronicle of the Lithuanian Catholic Church the Soviet authorities must initiate a dialogue with the Chronicle as they have with the Vatican.

We have come here to convey these requests to the authorities of the Soviet Union on December 5th, thus demonstrating our solidarity with the democratic movement of the entire Soviet Union - the movement whose slogans are traditionally voiced on December 5th at

Pushkin's monument in Moscow:

- 1) to honor the Constitution and the laws;
- 2) to express solidarity with prisoners; and
- 3) to demand no more political prisoners in our land.

We trust that the feelings of justice and humanitarianism are not completely alien to the leadership of the Soviet Union."

These dissidents, by their demonstration, wish to express solidarity with the dissidents in the Soviet Union, who since 1965 have demonstrated in Pushkin Square on December 5 (Soviet Constitution Day) with a minute of silence for their comrades in jail or in psychiatric hospitals. December 5, 1974.

Books of Interest

VYTAUTAS THE GREAT, Grand Duke of Lithuania, by Dr. Joseph B. Končius. History of Lithuania from King Mindaugas (1252) to to the end of the reign of Vytautas the Great (1490). 214 pages and a map. Price: \$3.00

Hard cover \$4.00

THE GREEN OAK. Selected Lithuanian poetry. Edited by Algirdas Landsbergis and Clark Mills. Published by Voyages Press, 1962. 118 pages. Price: \$5.00

LITHUANIA 700 YEARS. By Albertas Gerutis. Includes 1) The Origins of the Lithuanian Nation, by J. Puzinas; 2) Lithuania to World War I, by J. Jakštas; 3) Independent Lithuania, by A. Gerutis; 4) Lithuania's Resistance, 1940-52, by A. Budreckis; 5) Liberation attempt from abroad, A. Budreckis; 6) The prospects of Lithuanian Liberation, by S. Lozoraitis. 475 p.p. 1969. Price: \$12.00

Available at
"Lithuanian Days" Publishers

oooooooooooooooooooooooooooo

Clem's Polskie Deli

★ Specializing in home made
Fresh & Smoked Polish Sausage,
fancy groceries and choice meats.
★ Featuring Imported Krakus
Polish hams, beer, wine and groceries.

NOW
Daily from our own new
BAKERY-KITCHEN
IT's CLEM'S
3002 W. Florence Ave., Los Angeles
759-5058

The Treaties and Agreements violated by the Soviets

The occupation and annexation of the three Baltic Republics by the Soviet Union has constituted an act of aggression and a flagrant violation of numerous international treaties and agreements, as well as of the inalienable rights of the Estonian, Latvian and Lithuanian peoples.

The treaties and agreements violated by the Soviet Union are:

1. Treaty of Peace between Russia and Estonia, signed at Tartu on February 2, 1920;
2. Peace Treaty between Lithuania and the Russian Socialist Federal Republic, and Protocol, signed at Moscow on July 12, 1920;
3. Treaty of Peace between Latvia and Russia, negotiated at Moscow, completed and signed at Riga, August 11, 1920;
4. Treaty of Non-Aggression between the Republic of Lithuania and the Union of Soviet Socialist Republics, signed at Moscow on September 28, 1926;
5. Treaty of Non-Aggression and Peaceful Settlement of Disputes be-

tween Estonia and the Union of Soviet Socialist Republics, signed at Moscow, May 4, 1932; extended in 1934 for a term to last until December 31, 1945;

6. Convention for the Definition of Aggression, signed at London, July 3, 1933, between Romania, Estonia, Latvia, Poland, Turkey, the Union of Soviet Socialist Republics, Persia and Afghanistan;

7. Convention between Lithuania and the Union of Soviet Socialist Republics for the Definition of Aggression, signed at London, July 5, 1933; extended later for a term to last until April 4, 1943;

8. Treaty of Non-Aggression between Latvia and the Union of Soviet Socialist Republics, signed at Riga, February 5, 1932;

9. General Treaty for Renunciation of War as an Instrument of National Policy, signed at Paris, August 27, 1928, to which 63 States are partners among them the Soviet Union and the Republics of Estonia, Latvia and Lithuania;

10. Convention for the Pacific Settlement of International Disputes,

signed at The Hague, October 18, 1927, to which 49 States are partners among them the Sov. Union;

11. Convention relating to the Establishment of the Conciliation Commission and Conciliation Procedure between Latvia and the USSR, signed on June 18, 1932;

12. Mutual Assistance Pact Between the Union of Soviet Socialist Republics and Estonia, signed on September 28, 1939;

13. Mutual Assistance Pact between the Union of Soviet Socialist Republics and Latvia, signed on October 5, 1939;

14. Mutual Assistance Pact between the Union of Soviet Socialist Republics and Lithuania, signed on October 10, 1939;

15. The Covenant of the League of Nations, came into force on January 10, 1920. Estonia, Latvia and Lithuania became Members of the League on September 22, 1921 and the Soviet Union on September 18, 1934.

From the Memorandum of the Baltic Committee in Stockholm, Nov., 1972, regarding European Security.

Ground work for the new building of Industrial Technology, at California State University, Long Beach, was initiated with a three-handled shovel. University President Dr. S. Horn (right) is also

known as a friend of the Balts. First from left is Asst. Prof. Emanuelis Jarašūnas, member of the Constructional committee and author of some laboratory buildings.

● Iš kairės: Asst. Prof. E. Jara-

šūnas, naujo Industrinės Technologijos pastato statybos komiteto narys, taip pat suprojektavęs medžiagų atsaprūmo laboratorijas. Dešinėje Dr. S. Horn, un-to prez., dirbęs su sen. Kuchel, palankus lietuviams.



TAUPYKITE DABAR

Pas mus ne visi tarnautojai yra lietuviai, bet kiekviename skyriuje galima susikalbėti lietuviškai.

UŽ CERTIFIKATUS MOKAME:

7¼% — 6 metų su \$1,000, minimum 7½% — 4 metų su \$1,000, minimum 6¾% — 30 mėn. su \$1,000, minimum 6½% — 1 metų su \$1,000, minimum Savings insrd. to \$40,000 by FSLIC

Vėliavos duodamos nemokamai. Pradėjus naują taupymo sąskaitą, gausite vieną amerikietišką ir antrą pagal savo pasirinkimą su stovu. Kitos dovanos duodamos sąskaiton įdėjus atitinkamą sumą.



ST. ANTHONY SAVINGS & LOAN ASSN.

1447 So. 49th Court
Cicero, Illinois 60650

JUOZAS F. GRIBAIUSKAS
sekretorius
Tel.: (312) 656-6330 ir 242-4395

LADIES AND GENTLEMEN

Remarkable Discovery



Hair formula JIB is Patented in Switzerland and Registered in U.S.A. and Canada, Europa, Germany, Austria. It cures Dandruff, Falling Hair, Itching scalp, ening Hair, Root growth, Splitting ends, Strength and restoring NATURAL HAIR COLOR.

Using JIB you will never be bald or grey. 100% Guaranteed.
Listed in Druggist Red-Blue Book.
JIB Medicine Liquid 8 oz. A 16 week supply \$6.00. Money Order, P. P., Send today —

J I B LABORATORIES

1437 So. 49th Avenue, Cicero, Ill.
60650

CRANE SAVINGS & LOAN ASS'N

High Dividend Rates
Accounts

Insured to \$40,000 by FSLIC
47th & Rockwell St., CHICAGO,
Illinois 60632

LITHUANIANS IN THE NEWS

● The Lithuanian diplomat who has become a famous French author and poet, **Oscar Milašius-Milosz**, rests buried in a cemetery at Fontainebleau in France. The city's municipality is having a plaza dedicated to O. Milosz on June 1, 1975

● A German monthly bulletin "Religion und Atheismus in der USSR", published by Haus der Begnung in Munich, has dedicated its February 1975 issue to Nos. 10 and 11 of the **Lithuanian Catholic Church Chronicle**. The subsequent March issue reports on the 900 jails, psychiatric hospitals and concentration camps that still exist in the Soviet Union with their 1 and half million inmates. Of the prisoners confined 10,000 are "political" or of "alien ideologies". As far as **Lithuanians** are concerned: 117 are held in Mordovia, 62 in Perma, 52 in Mordvinia; 35 Lithuanians are still doing their 25 year terms since the Stalin era.

● **GOP Nationality News** (Vol. 5, Number 3 of April 1975) reports that the Republican State Central Committee of Michigan has adopted a constitutional amendment to its by-laws providing a vice-chairman representing the nationality groups in the state.

Consequently the State Republican Convention held in February elected **Algis Zaparackas**, Royal Oak, Michigan, as the Fourth Vice Chairman of the Michigan State Central Committee.

● Another item of the issue mentions the presentation to **Dr. Antanas Razma** of Juliet, Illinois, of the "Man of the Year" award by the Lithuanian American Republican League of Illinois, at the League's Fifth Annual Awards Banquet on April 5 in Chicago at the Lithuanian Youth Center. The award was given to Dr. A. Razma for his leadership in the organization and development of the Lithuanian Foundation.

● **Tomas Kudzma**, A Nashua, N. H. Lithuanian and mathematics instructor at the Lowell Institute of Technology, also president and treasurer of the Nashua Philatelic Society has devised and copyrighted a Bunker Hill commemorative envelope of which over 5000 copies were sold at a Stamp Exhibit in Nashua, N. H.

● **V. Natkevičius**, Director of the February 16th Gymnasium in Germany for Lithuanians is also conducting an Introductory Course to Lithuanian at the University of Frankfurt.

● Two Lithuanian aquarelist artists from Australia — **Henrikas Šalkauskas** and **Eva Kubbos** — have been invited by the American Watercolor Artists Society to participate at its annual exhibit this year. Both painters have despatched a single work of theirs to the United States.

● Journalist **Vladas Butėnas** has completed a study of "The Lithuania of Pennsylvanian Cool Miners during 1874-1974", which is to be published in the Lithuanian Photo Encyclopedia series and will be illustrated with over one thousand photographs by A. Kezys, S. J.

● Soloist **Aldona Stempužis** and pianist **Andrius Kuprevicius** are to perform at a concert given at the Cleveland State University on May 2nd.

● Professor **Georges Matore** a pre-and WW II-time associate professor of the Lithuanian Universities in Kaunas and Vilnius had witnessed the Baltic occupation and even been incarcerated during the 1940 Soviet period. He has now published a French novel "La Museliere" dealing with his prison days in Kaunas and Šiauliai.

A Lithuanian excerpt of the novel, translated from French by the writer Bronys R a i l a, has been given in "Lithuanian Days" Magazine of November 1971.

● **Juri and Dana (Pomerancas) Mazurkevicius**, an artistic couple who have recently emigrated from Lithuania are presently touring Canada. Both are noted violinists and have concerts scheduled for their Canadian tour: in St. Catharines, Ontario, at the University Hall, on April 27th; then in Hamilton (April 28), and Winnipeg, on May 24th at Centennial Hall. This is subsequent to their visits in the United States and a concert in New York where they are arranging to have a recording made.

Dana Pomerancas Mazurkevicius has been raised and sponsored in her artistic career by the family of the Lithuanian founder of its national opera, Kipras Petrauskas, during and after the years of WW II. The couple presently resides in Toronto.

TRIO RECITAL

Recital Hall of New England Conservatory of Music in Boston, Mass. is presenting on May 4, 1975, **Trio Recital with Izidorius Vasyliūnas**, violin; **Joyse Irons**, cello; and **Vytenis M. Vasyliūnas**, piano, the program of which includes the first performance of **Julius Gaidelis**, b. 1909, Lithuania, Trio 1974 along-

side with Trios by Mozart and Mendelssohn-Bartholdy.

Composer **Julius Gaidelis** was born in Grikiškiai, Lithuania, and now resides in Holbrook, Mass. He studied with Juozas Gruodis at the Conservatory in Kaunas, Lithuania, and later with Carl McKinley and J. F. Cooke at the New England Conservatory in Boston. His works include six symphonies, a violin concerto; symphonic poems *Šatrijos raganų karnavalas* (Carnival of the Witches of Mount Šatrija), *Gedimino sapnas arba Vilniaus legenda* (The Dream of Gediminas or The Legend of Vilnius), *Air Raid*, *Jūratė* and *Kastytis*; Symphonic sketches *Pigeon Market* (*Balandžių turgus*), *At the War Museum* (*Prie Karo Muziejaus*), *Lithuanian Dances*; two operas: *Dana* and *Love of a Nightingale*; a ballet *Čičinskas*, an oratorio *Song about Gediminas* (*Giesmė apie Gediminą*); cantatas: *Lietuva* (Lithuania), *The Demon* (*Demonas*); four string quartets, a trio for violin, clarinet and horn (winner of the 1959 Brookline Library Music Association prize), a trio for violin, clarinet, and bassoon, a trio for soprano, violin, and piano, a sonata for two violins and piano, a sonata for piano, two sonatas for violin and piano; smaller pieces for piano, violin and piano; pieces for voice and piano and for chorus.

A Letter to the Editor

A subscriber to Lithuanian Days Magazine, Mr. K. Zvironas of Newlands, Cape Town, South Africa, writes to us about a point in Hypatia Ycas-Petkus article "Diplomats of Independent Lithuania Guard Over Their Country's Rights" of our February issue.

An assertion is questioned concerning Dr. Julius J. Bielskis, now Lithuania's Honorary Consul General in Los Angeles of whom we wrote: "He was the first, and for a long time, the only official representative of Lithuania in the United States".

In elaborating, we may add, this does not stand in any contradiction with the official status or the higher rank of any other subsequent and present Lithuanian diplomats but historically refers to an earlier WW I period (1916-1918) before Lithuania had officially declared the reconstitution of its Independence, then to the following period (1918-1922) before the United States had given its formal, de jure, recognition to that fact.

Relevant materials may also be found in the English language "Encyclopedia Lituanica". — Ed.

BOOKS & PERIODICALS

THE BALTIC DILEMMA

The first Major Western Nation to recognize de jure the incorporation of the Baltic States into the Soviet Union was Australia in July/August 1974.

Prof. Dr. Edgars Dunsdorfs has written a 320 pages book about this event with the title **The Baltic Dilemma**. The book will be published by Speller and Sons in New York in mid 1975.

....The book contains eight chapters: 1. How did the Baltic people come to Australia; 2. Australia grants de jure recognition to the incorporation of the Baltic States into the Soviet Union; 3. The Australian Government's justification; 4. The Baltic question in the Australian Parliament; 5. The censure motion against the Australian Minister for Foreign Affairs; 6. The Minister for Foreign Affairs is censured by the Australian Senate; 7. The news media and the Baltic case; 8. The possibilities to reverse the decision.

The book is not a mere chronicle but a thorough and critical analysis of an event unique in modern international relations.

The Baltic Council of Australia invites you to subscribe to the book. According to our Latvian-American friends it can be obtained at \$7.00 through the Olgers Dikis Latvian Book Shop, R4, Waverly, Ohio 45690.

A Lithuanian writes a book for Bostonians

Among the growing number of Lithuanian descent who are making a mark in the life of America is twenty-year old **Alan Mikal**, son of a noted surgeon in Boston, Dr. Stanley Mikal, whose Lithuanian family name was Mikalonis. Alan wrote a 128 page book "Exploring Boston Harbor" illustrated by his own photographs, published by Christopher and selling for \$6.95.

In reviewing the book for the Boston Herald, Dr. Charles A. Robinson, long familiar with Boston harbor and its islands, writes:

"The first book by a very talented young author is recommended reading for anyone interested in the islands of Boston Harbor. Alan Mikal has produced a unique, simple, yet comprehensive narrative about these islands, giving their location, topography, geological origin, historical sites, present condition and possible future development. Each chapter deals with a particular island or lighthouse in detail and is supplemented by pertinent photographs. (V. Š.)

POEZIJA ir PROZA



skaito
autorai

Literatūros plokštelė

KETURI AUTORIAI

Poezijos, satyros - humoro ir prozos kūrinius skaito keturi mūsų rašytojai

PULGIS ANDRIUŠIS, BERNARDAS BRAZDŽIONIS,
ANTANAS GUSTAITIS ir STASYS SANTVARAS

Plokštelė ilgo grojimo, H. F.

Kaina \$5.00

Galima gauti leidykloje ir pas platintojus.

4364 Sunset Blvd., Hollywood, Calif. 90029

KNYGOS LAUKIA SKAITYTOJO

Ignas Šeinius

VYSKUPAS IR VELNIAS

Nepaprastai intriguojančių apysakų rinkinys. Puikus stilius.

Kaina \$3.00

Elena Tumienė

KARALIAI IR ŠVENTIEJI

Poezijos rinkinys. Su dail. A. Korsakaitės piešiniais.

Kaina \$2.50

DAŽYTAS VUALIS

Garsaus anglų rašytojo romanas iš gydytojų gyvenimo.

Vertė Stp. Zbarskas

Kaina \$3.00

Gen. Stasys Raštikis

KOVOSE DĖL LIETUVOS

Labiausiai pirktų atsiminimų II tomas. Maža likę.

Kaina \$10.00

Šias ir kitas knygas užsakydami, rašykite

"Lietuvių Dienos", 4364 Sunset Blvd., Hollywood, Calif. 90029

Nauja plokštelė (Stereo)

GINA ČAPKAUSKIENĖ DAINUOJA

Pirmoj plokštelės pusėj 7 dainos (liaudies ir liet. kompozitorių) kūriniai:

Sopranas. Prie pianino Madeleine Roch.

A. Kačanausko Lakštingalėlė; V. K. Banaičio Už balto stalo sėdėjau;
Oi, nėra niekur; G. Gudauskienės Kregždutė; B. Budriūno Šauksmas;
V. Kuprevičiaus Lakštingalos giesmė; V. Jakubėno Gėlės iš šieno.

Antroje pl. pusėje: kitų tautų kompozitorių garsūs kūriniai koloratūriniam
sopranui — A. Campros Viliojanti peteliškė; C. Saint-Saens Lakštin-
gala ir rožė; H. R. Bishop Vyturėlio daina; populiariusis J. Strausso
Mėlynasis Dunojus ir M. Sandoval Be tavo meilės.

Kaina \$6. — Gaunama "Lietuvių Dienų" leidykloje
4364 Sunset Blvd., Hollywood, Calif. 90029. Telef. 664-2919.

THE SEASONS

by

K. DONELAITIS

Rendered from the Lithuanian into English

verse by

Nadas Rastenis

Published by Lithuanian Days

Price: Hard cover \$4.00, soft cover \$3.00

A. Baranauskas

THE FOREST OF ANYKŠČIAI

(Anykščių šilelis)

Poema

Angliškai išvertė Nadas Rastenis
(Su liet. originalu)

Redagavo ir įžangos žodį parašė
J. Tininis. Iliustruota medžio raiži-
niais. Didelio formato. Puiki dova-
na mūsų studijuojančiam jaunimui
ir amerikiečiams.

Antroji laida

Kaina \$3.50



Nadas Rastenis,
Anykščių šilelio ir Metų vertėjas.

Ši ir daug kitų lietuviškų knygų

"Lietuvių Dienų" knygyne,

4364 Sunset Blvd., Hollywood,
Calif. 90029

Telefonai: NO 4-2910; NO 4-2919

LITHUANIAN DAYS, APRIL, 1975

ADMINISTRACIJA RAŠO

GARBĖS PRENUMERATORIAI:

A. Docius, Elizabeth, N. J., Dr. K. Balukas, Chicago, Ill., A. Laucis, M. D., Mt. Olive, Ill., G. J. Okunis, Flushing, N.Y., Dr. J. Petrikonis, Woodbine, Iowa, Dr. J. Jurgilas, Granada Hills, Calif. Alice Stephens, Chicago, Ill., S. Zbarskas, Woodhaven, N. Y.

AUKOS LD ŽURNALUI PAREMTI

\$30 — Petras Baltrėnas.
\$20 — K. Motuzas.
\$11 — Apolinaras Sajus.
\$6,30 — K. Stankūnas.
\$6 — J. Lenktaitis, Mr. and Mrs. W. Maker.

Po \$5 — J. Leonaitis, St. Pautienienė, Dr. J. Petrikonis, D. Šimkus.

Po \$2 — J. Ališauskas, Kazys Jasėnas, J. Taoras, Elena Vizbaras. A. Stapulionis,

Nuoširdžiai dėkojame. — Adm.

Mokantiems prenumeratą

Skaitytojų patarimu, visiems kurie atsilygina už LD prenumeratą čekiais, atskiri pakvietavimai nebus siunčiami. Grįžę čekiai bus jų pakvitavimas. Tuo būdu adm-ja sutalpys daug laiko ir nemažai pašto išlaidų.

Pakvitavimus siųsime tik tada, kai mokama pašto perlaidomis arba g. p.; taip pat, kai skaitytojai to įsakmiai paprašys.

LIETUVIŲ DIENŲ

žurnalo ir knygu

PLATINTOJAI

J. A. V-se

Brooklyn, N. Y. — "Darbininko" adm-ja.
So. Boston, Mass. — S. Minkus

Chicago, Illinois — Balys Brazdžionis, 'Draugas', 'Marginiai', 'Terra' Gifts International.

Cleveland, Ohio — "Dirva", V. Rociūnas.
Detroit, Mich. — "Gaiva", "Neringa".
St. Anthony's Parish Library.

Los Angeles, Calif. — V. Prižgintas.

Putnam, Conn. — Immaculata Conception Convent.

Rochester, N. Y. — A. Sabalis.

Waterbury, Conn. — "Spauda".

Woodhaven, N. Y. — "Romuva".

Anglijoje

Kew, Surrey — "Dainora".

Bradford, Yorks — Kun. J. Kuzmickis.

Australijoje

Adelaide, Edwardstown — A. Kubilius.

Melbourne - St. Kilda — N. Butkūnas

Sydney — Kun. P. Butkus.

Glen Osmond, S. A. — E. Reisonienė.

Mirren, S. A. — J. Rupinskas.

Italijoje

Roma — Mnsgr. V. Mincevičius.

Kanadoje

London, Ont. — A. Puteris

Toronto, Ont. — V. Aušrosas, A. Kuolas, P. Misevičius.

Montreal, Que. — P. Rudinskas, (Parish Library)

LIETUVIŲ RADIO PROGRAMOS,

kurios bendradarbiauja su "Lietuvių Dienomis"

Los Angeles, Calif.



KALIFORNIJOS LIETUVIŲ RADIJAS
LITHUANIAN MELODIES

Šeštadieniais 12:30 — 1:00 p. p.
Valdybos pirm. ir program. koordin.
Stasys J. Paltus, 3786 Griffith View,
Los Angeles, Calif. 90039; tel. 662-0244
Iždini. Juozas Mitkus, 2610 Griffith Blvd.,
Los Angeles, Calif. 90039; tel. 662-6591.

Baltimore, Md.

"RADIJO PROGRAMA LIETUVIAMS"
Girdima Marylande ir Washington, D.C.
Sekmadieniais 10 — 11 val. ryto
per FM radijo stotį WBAL 97,9 mgcl.
Programos vedėjai: Albertas Juškus,
4515 Wilmslow Rd., Baltimore, Md. 21210
Tel.: 366-4515
Kęstutis Laskauskas, 1312 Birch Ave.,
Baltimore, Md. 21227; Tel.: 242-1779

So. Boston, Mass.

Lietuvių Radijo valanda
LAISVĖS VARPAS
Sekmadieniais 11 — 12 val. priešpiet.
AM 1430 klc iš WWEL radijo stoties
Medford-Boston, Mass. 02155
Petras Viščinis, vedėjas,
173 Arthur St., Brockton, Mass. 02402
Telefonas: 586-7209

LIETUVIŲ RADIJO KORP. PROGRAMA

Seniausia liet. radijo programa Naujojoje
Anglijoje, veikianti nuo 1934 m. bal. m.,
vedama Stepono ir Valentino Minkų, gir-
dima sekmadieniais 1 val. — 1 val. 30 m
Boston, Mass. — WLYN - 1360
Programoje: pasaul. žinių santrauka, muzi-
ka, dainos ir Magdutės pasaka.
502 E. Broadway, So. Boston, Mass. 02127
Telefonas: AN 8-0489

Chicago, Illinois

SOPHIE BARCUS
RADIJO ŠEIMOS PROGRAMOS
7 programos savaitėje
Pirmad. ir penktad. — 11 val. ryte;
šeštad. ir sekmad. 8:30 — 9:30 ryte
Visos programos iš WOPA 1490 klc A. M.
Programos vedėja Aldona Daukus-Barkus.
Transliuojama iš nuosavos studijos.
WOPA stoties 1490 klc. A. M. 102-7 F. M.
7159 S. Maplewood, Chicago, Ill. 60629
Tel: HEmlock 4-2413.

MARGUTIS

Seniausia liet. radijo programa Amerikoje.
Isteigta muz. A. Vanagaičio 1928 m.
Kasdien 8 val. — 9 val. vakaro
(išskyrus šeštadienius ir sekmadienius)
Programos vedėjas Petras Petrutis.
Transliuojama iš nuosavos studijos
2422 W. Marquette Rr., Chicago, Ill. 60629
Telefonai: GR 6-2242; GR 6-2271.

LITHUANIAN RADIO FORUM

Bi-Lingual Civic program in English
and Lithuanian
Produced by Anthony J. RUDIS
Listener Participation Program
PHONE 445-6842 and ask a question
Saturday 8 p. m. to 9 p. m.
WXRT-FM 93.1 MHz.
Address: 9339 S. Oakley Chicago, Illinois

Cleveland, Ohio

Lietuvių Radijo Programa
TĖVYNĖS GARSAI
Girdima penktadieniais 8—9 val. vakaro
per WXEN-FM stotį 106,5 mc..
Vedėjas Juozas Stempužis.
4249 Lambert Rd., Cleveland, Ohio 44121
Telef.: 382-9268.

Detroit, Mich.

LIETUVIŠKŲ MELODIJŲ RADIJO VALANDA
WMZK-FM banga 98 mc
Pirmadienį — trečiadienį — penktadienį
nuo 8:00 iki 9:00 vakare
Vedėjas — Ralph Valatka
Telefonas: 537-5550.
17696 Warwick, Detroit, Mich. 48219
Algis Zaporackas, tel. 549-1982; Albertas
Misiūnas, tel. 841-3026.

LIETUVIŠKAS BALSAS-LITHUANIAN VOICE

WQRS-FM stotis. Banga 105.1 mc.
Sekmadieniais 8:25 — 905 val. ryto
Išlaiko Radijo Klubas.
Klubo pirm. — Kazys Gogelis.
13436 Garfield Ave., Detroit, Mich. 48239
Telefonas: 535-6683

Hartford, Conn.

"TĖVYNĖS GARSAI"
Connecticut vlst. liet. kultūrinė valandėlė
WRYM AM 840
Kiekv. sekmadienį 4:15 — 5:15 val. p. p.
Programos vedėjas A. Dragūnevičius.
273 Victoria Rr., Hartford, Conn.
Telefonas: CH 9-4502.

New York - New Jersey

"LIETUVOS ATSIMINIMŲ" radijo valanda
girdima kiekv. šeštad. 4 — 5 val. p. p.
iš New Yorko stoties WEVD — 1330 klc.
ir 97.9 meg. FM.
Direktorius Jokubas J. Stukas,
1467 Force Dr., Mountainside, N.J. 07092
232-5565. (Code 201)
Kultūrinė lietuvių radijo valanda anglų k.
per SETON HALL Un-to stotį WSOU-FM
pirm. 7:30 — 8:30 v. v. — 89.5 mg
Vedėjas J. J. Stukas.

"LAISVĖS ŽIBURYS"

Girdima kiekvieną sekmadienį
nuo 9 iki 10 val. ryto
iš WHBI stoties 105.9 FM banga.
Adresas: Romas Kazys, 217-25 54 Ave
Bayside, N. Y. 11364
Telefonas: 229-9134

Philadelphia, Pa.

Lietuvių Bendruomenės Radijo Programa
BENDRUOMENĖS BALSAS
Stotis WTEL — 860 kilocycl.
Šeštadieniais nuo 1:30 iki 2:30 p. p.
Kultūrinės apžvalgos, žinios, vietos kroni-
ka, muzika ir skelbimai.
Programas tvarko ir praveda
redakcinis kolektyvas.
Rašyti: "Bendruomenės Balsas"
1203 Green St., Phila., Pa. 19123.
Telefonas: PO 5-0932.

Pittsburgh, Pa.

The First Lithuanian Radio Program in
Pittsburgh, Penn.
Pittsburgh, Penn. — WPIT - 730 klc.
Sekmadieniais 12 val. — 1 val. p. p.
Programos vedėjai:
Povilas ir Gertruda Dargiai.
Visais reikalais kreiptis:
2040 Spring Hill R., Pittsburgh, Pa. 15214

Rochester, N. Y.

DAINOS AIDAS
Sekmadieniais 9:00 iki 9:30 val. iš ryto.
Stotis: WXXI-FM 91.5 MC
Išlaiko: Lietuvių Radijo Klubas.
Klubo valdyba: Al. Gečas, pirm., R. Kirš-
teinas, vicepirm., J. Krokytė, sekr., Rūta
Ilgūnaitė, ižd., L. Laukaitienė, narė.
Adresas: 320 Durnan St., Rochester, NY
14621

Waterbury, Conn.

LIETUVIŲ RADIJO PARTIJA
WBRY, Waterbury, 1590 kilocycles.
Kiekvieną šeštadienio vakarą 6:10—7:00
Programos vedėjas ir direktorius
John D. Adams (Adomaitis).
5 Harriet Ave., Waterbury, Conn. 06708
Telefonas: 753-8898.

Montreal, Canada

LIETUVIŠKAS PUSVALANDIS
Kiekvieną trečiadienį nuo 11 val. v.
CFMB stotis — Banga 1410.
Programos vedėjas L. Stankevičius.
1053 Cr. Albanel, Duvernay, P. Q. Canada
Telefonas: 669-8834

Toronto, Ont., Canada

TĖVYNĖS PRISIMINIMAI
7 radijo programos savaitėje
Kasdien nuo pirmadienio iki penktadienio
4 — 5 val. p. p.
Trečiadienį vak. 7 — 8:15 v. v.
Šeštadienį 3 — 3:30 val. p. p.
Visos programos transliuojamos iš
Toronto stoties CHIN, banga 101 FM
Programos vedėjas Jonas R. Simanavičius.
175 Parkside Dr., Toronto 3, Ont.
Telefonas: 534-1274.

Roma, Italia

ROMOS RADIJAS
Transliuojama kasdien nuo 20 val. 50 min.
iki 21 val. 10 min. Vidurio Europos laiku,
41,15 ir 50,34 metrų bangomis.
Vedėjas Dr. J. Gailius.
Circonvallazione NOMENTANA 162.

Vatikanas, Italia

Programa transliuojama 8 kartus savaitėje.
Sekmad. rytais 10:30 - 11:00 Lietuvos laiku
ir kiekv. vakarą 20:15 - 20:30 Lietuvos laik.
Bangos: 31, 25, 19 ir 196 metrų.
Vedėjas Kun. Dr. V. Kaziūnas.
Adresas: Sezione Litvana, Stazione Radio
CITTA DEL VATICANO.

LIETUVIAI TELEVIZIJOJE

Isteigta 1966

WCIU - TV Channel 26

Sekmadieniais 8:30

5845 So. Oakley Ave., Chicago, Ill. 60636
Tel. (312) 778-2100

Tolius šlutas, vald. pirm.

